

## Az erdélyi magyar egyházak vezetői ragaszkodnak a kedvezménytörvény eredeti tartalmához és formájához

A kedvezménytörvény módosításával kapcsolatos állásfoglalást hozott nyilvánosságra több erdélyi magyar történelmi egyház vezetője.

Az MTI bukaresti irodájához vasárnap eljuttatott dokumentumban - amelyet Pap Géza, az Erdélyi és Tökés László, a Királyhágó-melléki Református Egyházkerület püspöke, Szabó Árpád unitárius és Mózes Árpád evangélikus, valamint Jakubinyi György gyulafehérvári katolikus érsek írt alá - az egyházfők leszögezték, hogy következetesen ragaszkodnak a kedvezménytörvény eredeti tartalmához és formájához.

- Annak mégis szükségesnek mutatkozó módosításában a Magyar Állandó Értekezlet (MÁÉRT) 2002. novemberében, konszenzussal elfogadott szövegváltozatát, illetve alapelveit tartjuk irányadónak. Véleményünk szerint a MÁÉRT alkalmával, akkor kialakult egyetértés már maga is kompromisszum, következőképpen a törvény további módosítása a kompromisszum kompromisszumát, vagyis végső soron a státustörvény feladását jelentené - fogalmazott az állásfoglalás.

A dokumentumot aláíró egyházfők azzal a kéréssel fordultak a magyar Országgyűlés tagjaihoz, hogy a törvény küszöbön álló módosítása során tételesen maradjon meg a preambulumban az egységes magyar nemzetre való utalás.

A törvényben rögzített kedvezmények és támogatások odaítélésének legyen feltétele a magyarigazolvány vagy a hozzátartozói igazolvány, továbbá ezen igazolványok birtokosai Magyarországon alanyi joggal vehessék igénybe a törvény által biztosított kedvezményeket.

A törvény hatálya alá tartozó személyeket a kultúra területén Magyarországon a magyar állampolgárokkal azonos jogok illessék meg. Illeszen meg minden, a törvény hatálya alá tartozó közép- vagy felsőfokú tanulmányokat folytató személyt diákkedvezmény, a határon túli magyar pedagógusokat pedig az anyaországiakkal azonos pedagógus-kedvezmény; a kialakított és jól működő magyarországi továbbképzésnek ne legyen feltétele nemzetközi szerződés.

A törvény biztosítsa minden, magyar nyelvű oktatásban vagy nevelésben részesülő kiskorú gyermek azon jogát, hogy oktatási-nevelési, illetve tankönyv- és



Tökés László

tanesszék-támogatást kaphasson.

Az egyházfők sürgették, hogy az egészségügyi és a szociális vonatkozások ne kerüljenek ki a törvényből. A törvény hatálya alá

### Kovács László reagálása

A kedvezménytörvény módosításával a kormány olyan szabályozásra törekszik, amely tényleges előnyöket nyújt a határon túli magyarságnak és nem okoz feszültséget Magyarországon és szomszédai, illetve Magyarországon és az európai intézmények, mindennek előtt az Európai Unió viszonyában - közölte Kovács László, külügyminiszter vasárnap az MTI-vel.

Kovács László hangoztatta: ha a magyar kormány az eredeti megfogalmazásokhoz térne vissza, akkor a törvényt több szomszédos országban nem engednék alkalmazni, így abból a határon túli magyarságnak semmiféle előnye nem származna, ráadásul Magyarországon szembe kerülne az EU-val is.

### Az MVSZ a kedvezménytörvényről

Bukarest, 2003. június 26. (MTI) - Magyarország a második világháború óta nem szenvedett akkora kárt, mint amekkorát a kedvezménytörvény teljes diplomáciai veresége okozott - jelentette ki Patrubány Miklós, a Magyarok Világszövetségének (MVSZ) elnöke az MTI bukaresti irodájának adott nyilatkozatában.

Patrubány hangsúlyozta, hogy az Orbán-kormány idején elfogadott törvény súlyos szakmai hibái miatt vált a nemzetközi politika céltáblájává, és ez az eset is bizonyította azt a népi bölcsességet, miszerint "ki minék nem mesterre, annak hóhéra".

Az MVSZ elnöke ugyanakkor azt is kijelentette, hogy a Medgyessy-kormány a jogszabály preambuluma módosítva túlteljesítette a nemzetközi szervezetek igényeit, amikor törölte az egységes magyar nemzet fogalmát.

tartozó személyek számára a Magyarországra történő beutazás és az ott-tartózkodás tekintetében feltétlenül érvényesüljön - a nemzetközi jogi és uniós tagságból eredő kötelezettségek figyelembevételével - a lehető legkedvezőbb elbánás elve.

A törvény alkalmazásánál figyelembe kell venni az Európai Községek teljes joganyagát, beleértve annak - az Európai Unió országai által is gyakorolt - pozitív diszkriminációt rögzítő elvét is. A törvény hatálya egyik, Magyarországgal szomszédos ország esetében se szűnjön meg, annak az Európai Unióhoz történő esetleges csatlakozása után - hangsúlyozta a dokumentum.

Emlékeztetett arra, hogy a Magyar Állandó Értekezlet tavaly novemberi ülésén konszenzussal elfogadott módosítás több szomszédos ország kormányának határozott elutasításával és az európai intézmények, köztük az Európai Unió határozott ellenzésével találkozott.

"Az, amit az erdélyi egyházak, és a KMKSZ követel, sem a határon túli magyarság, sem Magyarország érdekeinek nem felel meg" - mondta a külügyi tárca vezetője.

Kiemelte, hogy a határon túli magyarok 98 százalékát képviselő szervezetek a kormány törekvését méltányolják, hiszen a Magyar Állandó Értekezlet legutóbbi ülésén az ennek szellemében kialakított módosítását elfogadták.

Patrubány szerint a jelenlegi magyar kormány ezzel a módosítással magára vonta a szomszédos országokban élő magyar közösségek haragját, mivel azok legfőbb politikai döntéshozó testületei már egy évtizeddel korábban kinyilatkoztatták, hogy közösségeik a magyar nemzet részét képezik.

Patrubány szerint intő jel kell legyen, hogy az Európai Tanács további módosításokra szólította fel a magyar kormányt és az Országgyűlést, és arra kell figyelmeztetnie, hogy a gyengéktől és a gyávaktól az a kevés is elvéteik, ami van.

A kedvezménytörvény körül kialakult helyzet végképp és parancsoló módon felveti a kettős állampolgárság, illetve a külhoni magyar állampolgárság kiterjesztésének kérdését - szögezte le végzetül az MVSZ elnöke.

MTI

## Nagybani vásárlás a médiapiacra?

A kormánynak mielőbb be kellene nyújtania egy korszerű, az európai országok szabályozási elveit is tükröző sajtótörvényt - jelentette ki Herényi Károly az MDF-frakció pénteki sajtótájékoztatóján. A frakcióvezető a törvényt sürgetve a Ringier svájci kiadói csoportnak a Népszabadság Rt.-ben való kétharmados tulajdonszerzését hozta fel példaként.

„Ha a nagy példányszámú Népszabadságban ilyen erős többségi tulajdon alakul ki, akkor az országos napilapok piacán 70 százalékos erőfölény teremődik” - fogalmazott Herényi Károly, utalva a kiadói csoport több más lapban meglévő tulajdonrészére. Hozzátette: a Ringier kiadói csoportnak még döntő befolyása van a Blikk, a Nemzeti Sport és a Magyar Hírlap esetében. Az MDF-es politikus a francia szabályozást említette meg, amely szerint az összes sajtótermék 20 százaléka lehet egy tulajdonos birtokában, és minden egyes lap esetében a külföldi tulajdonlás csak 49 százalékos lehet.

A politikus sürgetőnek tartja a magyar sajtótörvény megalkotását, bár hozzáfűzte, a belpolitikai viszonyok nem alkalmasak arra, hogy esélye legyen egy ilyen jogszabály elfogadásának. A kormánytól azt várja, hogy kellő egyeztetést követően, konszenzus után tegye a parlament asztalára ezt a javaslatot; amennyiben ez nem történik meg, az MDF kidolgoz egy sajtótörvényt, és benyújtja az Országgyűlésnek.

Kitért arra, hogy levelet ír a kancelláriaminiszternek, amelyben felteszi a kérdést: „mit kíván tenni a kormány a magyar sajtó jövőjét döntően befolyásolni tudó kedvezőtlen törekvéssel szemben”. Arra is választ vár a minisztertől, hogy milyen hatással lesz az említett tranzakció a nyomdákra, a hirdetési piacra, a terjesztésre. Herényi Károly elmondta azt is, hogy ősszel a parlamentben ez ügyben kérdést kíván feltenni.

Az erőfölény nem sajtójogi, hanem versenyjogi kategória - reagált a hírre dr. Réti László, a Ringier-csoport magyarországi jogi képviselője -, ez utóbbi megítélése pedig a versenyhivatalra tartozik. A médiát egyébként szerinte egységes egésznek kell tekinteni, s ezen a piacon a Ringier egy vállalkozás a sok közül - többféle stílusú, arculatú lappal. Réti László hangsúlyozta: a Ringier soha nem politikai, hanem gazdasági szereplőnek tekintette magát - és így viselkedik Magyarországon is. MTI

## A Magyar Állandó Értekezlet zárónyilatkozata

A Magyar Állandó Értekezlet VII. ülésének résztvevői, Magyarország és magyar nemzeti közösségek nevében üdvözlik a Magyar Köztársaság Európai Unióhoz való csatlakozásáról szóló szerződés 2003. április 16-án Athénban történt aláírását, mint olyan, történelmi jelentőségű eseményt, amely utat nyit a magyarság európai keretekben történő újraegyesítéséhez.

Magyarország és a határon túli magyarság képviselői az Európai Unióhoz történő csatlakozásra a magyarság régen megfogalmazott törekvéseinek megvalósulásaként tekintenek, ami a nemzet kulturális, gazdasági és politikai felemelkedése mellett a magyarság egymásra találásának esélye is. Eppen ezért üdvözlük, hogy Magyarországgal együtt az Európai Unió tagjává válik többek között a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság, valamint, hogy jó eséllyel pályázik az uniós tagságra Románia és Horvátország is. A Magyar Állandó Értekezlet tagjai e nagy jelentőségű esemény kapcsán - emlékezve az első, 1996-os magyar-magyar konferencián elfogadott nyilatkozatukra - újólag megerősítik azon ál-

laspontjukat, hogy támogatják a Magyarországgal határos valamennyi államnak az euró-atlanti és az európai együttműködésbe történő bekapcsolódásra irányuló törekvéseit. Üdvözlük, hogy az Európa Tanács Szerbia-Montenegrót felvette tagjai sorába, amely utat nyitott az országnak az európai együttműködésbe történő teljes körű bekapcsolódása előtt. Üdvözlük és támogatják Ukrajna hosszú távú elkötelezettségét a demokrácia kiteljesítése és az európai struktúrákhoz történő stabil kapcsolódása mellett. Ezzel összefüggésben ismételtlen ki nyilatkoztak: közös cél, hogy Magyarország és más országok teljes jogú részvétele az uniós együttműködésben egyben segítse más, eltérő fejlődési dinamikával rendelkező államokat az örökös hátrányok leküzdésében. Közös cél továbbá, hogy az uniós kötelezettségek végrehajtása járjon együtt a régió stabilitásának és sokoldalú fejlődésének erősödésével, különösen az európai fejlődés alapjait jelentő szabadságjogok - melyek az emberek, eszmék és áruk szabad áramlásában foglalhatók össze - kiteljesedésével. (Folyt. a 2. oldalon.)

**Dél-Amerikai**  
**MAGYAR HÍRLAP**  
 Lapunk támogatója az  
 Illyés Közalapítvány  
 PERIODICO HUNGARO  
 Prop. Int. N.º 236247. Director Propietario: ADRIAN CZANYO  
 A délamerikai magyarok független folyóirata  
 Periódico independiente de los húngaros sudamericanos  
 Estanislao del Campo 18, (B1603CYB) Villa Martelli  
 Prov. Buenos Aires. Rep. Argentina.  
 Tel/Fax: 54-11- 4761-7981. E-mail: czanyo@datamarkets.com.ar  
 Web-site: <http://www.hhrf.org/dmh/>

## A Magyar Állandó Értekezlet zárónyilatkozata

(Folytatás az első oldalról)

A Magyar Állandó Értekezlet tagjai történelmi lehetőségnek tekintik, hogy a magyarság a maga jövőjét az Európai Unió keretében, a világ egyik legfontosabb térségének aktív részeseként határozhatja meg. Ebben a jövőben mindannyian az Európai Unió polgárai is leszünk, ezért természetes törekvésünk és kívánságunk, hogy minden magyar a csatlakozás nyertese legyen. Ehhez párbeszéd, konszenzus, és egymás tiszteletén alapuló politika szükséges. Ebben a törekvésben továbbra is támaszkodni kívánunk a nyugati magyarságra, képviselőik áldozatos munkájára. Támogatásuk hasznosnak bizonyult a magyar ügy képviselésében és a figyelem fenntartásában. A Magyar Állandó Értekezlet nagyra értékeli azt az erőfeszítést, amelyet a nyugati magyarság kifejtett a határon túli magyarok megmaradása szempontjából fontos ügyek rendezésében, mellyel segítette ráirányítani a világ figyelmét a magyarság ügyére.

Európa ismeri a magyarság múltját, elismeri értékeit. Múltunk, nyelvünk, kultúránk és tudományunk eredményei, az általunk teremtett értékek, ambícióink és tehetségünk Európát is gazdagítják. Magyarországnak az Unió egyenrangú tagjaként halhatnia kell a hangját minden fontos kérdésben. Ezek közül kiemelkedik az európai kisebbségek, és elsősorban a határon túl élő magyarok ügye. A magyarság felemelkedése ezután európai érdek. Egymás iránti felelősségünk európai kötelesség.

A Magyar Állandó Értekezlet résztvevői - felismerve annak fontosságát, hogy a határon túli magyarság szülőföldön való megmaradásának kiemelten fontos eleme az ifjúsági korosztályokkal kapcsolatos tevékenységek összefogása, stratégiai tervezése - javasolják a Magyar Állandó Értekezlet keretei között működő Ifjúsági Tagozat létrehozását.

Hasonlóképpen fontosnak, a határon túli magyar közösségek megmaradása szempontjából meghatározónak tekintik a kisebbségi jogok érvényesülése mellett a közösségek gazdasági megerősödését is. Ennek érdekében a magyar Kormány - az uniós tagság nyújtotta lehetőségeket felhasználva, azokkal összhangban - kiemelt hangsúlyt fektet a regionális együttműködés elmélyítésére a szomszédos államokkal, a határokon átvívelő infrastruktúrális fejlesztésekre és az információ társadalom vívmányainak elterjesztésére. Ezzel összefüggésben pozitív irányba tett lépéseknek értékeli mindazokat a kormányzati lépéseket - beleértve a priva-

tizációban való részvétel elősegítését -, melyek a határon túli magyar közösségek törekvéseivel összhangban elősegítik munkahely-teremtő beruházásokkal és más eszközökkel a szülőföldön maradási.

A Magyar Állandó Értekezlet résztvevői a magyarság közösségeinek boldogulását, a nemzeti azonosságát és a közös kulturális örökséghez való tartozás erősítését, az egymás iránti felelősség vállalását, a nemzeti szolidaritás európai szellemiségű megteremtését célul tűző dokumentumnak, egyben ezen törekvések gyakorlati valóra váltása eszközének tekintik a szomszédos országokban élő magyarokról szóló törvényt.

A határon túli magyarság és Magyarország jelenlévő képviselői emlékeztetnek Magyarországnak a törvénnyel kapcsolatos azon törekvésére, hogy a szomszédos országokban élő magyarokról szóló törvény végrehajtása a nemzetközi jog alapelveivel, a mértékadó európai megoldásokkal és az érintett szomszédos országok szuverenitásának tiszteletben tartásával szolgálja alapvető céljainak megvalósítását. E törekvésében az Magyarország fenntartás nélkül élvezte a határon túli magyar közösségek felelős képviselőinek bizalmát és támogatását.

A Magyar Állandó Értekezlet résztvevői megvitatták a szomszédos országokban élő magyarokról szóló törvény módosításáról készült javaslat tervezetét. Álláspontjaikat kifejtve egyetértettek abban, hogy

- a törvény eredeti céljait - azaz a határon túli magyarság identitásának megőrzését és szülőföldön való megmaradását - meg kell őrizni;

- a törvénnyel jobb esélyt kell biztosítani a szülőföldön magyarokként való boldoguláshoz;

- a törvény Magyarország és más államok európai uniós taggá válása után is érvényben maradjon;

- a Magyar Igazolvány jelentősége semmilyen formában ne sérüljön.

A Magyar Köztársaság Országgyűlése pártjainak és a Magyar Köztársaság Kormányának képviselői - a határon túli magyar szervezetek kérését teljesítve - kinyilvánítják, hogy a törvény módosítása során a Magyar Állandó Értekezlet támogatását élvező elveket juttatják érvényre.

### A zárónyilatkozatot aláíró szervezetek:

Romániai Magyar Demokrata Szövetség *Markó Béla*, Magyar Koalíció Pártja *Bugár Béla*, Vajdasági Magyar Szövetség *Kasza József*, Ukrajnai Magyar Demok-

## Ötven éve halt meg Sztalin

**A polgárnak dolga az emlékezés. Emlékezés arra, hogy a polgári életformát, életrendet, életvilágot - s magát az életet is - Sztálin fel akarta számolni, meg akarta semmisíteni, s ami erejéből tellett, azt meg is tette.**

Ötven éve, 1953. március 5-én halt meg Joszif Visszarionovics Sztálin. Alig három napra rá a magyar országgyűlés törvényben örökítette meg a "népek bölcs vezérének halhatatlan emlékét".

Az akkori törvényalkotók valószínűleg maguk sem gondolták, hogy Sztálin emléke a szó szoros értelmében halhatatlan. Pontosabban szólva ők pozitív értelmű halhatatlanságban képzelték el a jövőt, miközben ebből a fogalomból a negatív tartalom bizonyult elsősorú erejének.

Manapság egy-két elszigetelt országtól és néhány szektaszzerű csoporttól eltekintve Sztálin a XX. századnak egyik legnegatívabban értékelt alakja. Pedig komoly versenytársai vannak, hiszen Hitlertől Pol Potig, a latin-amerikai diktátoroktól a Közel-Kelet diktatórikus vezetőiig terjed a rangsor. Sztálinnak a történelmi emlékezet nem enged megértést: ő a vérontás, az elnyomás, az embertelenség egyik legmaradékosabb szimbólumává vált.

A negatív tartalmú halhatatlanság ereje olyan erős, hogy felülírja a megszokott, kulturálisan egyébként egyetértően vallott normákat. Ezek szellemében ugyanis az emberek halála szomorú, kegyetlenség érzelmeket, magatartást ösztönöz esemény. Nem így a diktátor halála. Az ő eltűnése nem szomorú, hanem öröme okot adó esemény. Legitim a halál felett érzett öröm.

Manapság sokat, sokan beszélnek a "megbékélés" szükségességéről, és azt amolyan erkölcsileg magasztos, nemes aktusként látatják. Bizonyára igazuk van abban, hogy a kiegyensúlyozott életvitelhez az embereknek lelki nyugalomra van szükségük. Nem lehet a sérelmeket, az igazságtalanságot, az elnyomatás érzetét minden időben egyenlő intenzitással megélni, s tudni kell, hogy ami elmúlt, az elmúlt. Csakhogy azt is tudni kell, hogy mivel lehet és mivel nem lehet megbékélni. Mert béke köthető önmagunk és embertársaink esendőségével, még a gazemberség önmagát revidáló jelenségével is. De nem lehet békét kötni a gazemberség rendszerével, és mindazzal, ami ezt jelképezi. S nagyon valószí-

rata Szövetség *Gajdos István*, Horvátországi Magyarok Demokratikus Közössége *Jakab Sándor*, Horvátországi Magyarok Szövetsége *Csörgöcs József*, Horvátországi Magyar Egyesületek Szövetsége *Juhász Sándor*, Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség *Tomka György*, Magyar Emberi Jogok Alapítvány /HHRF/ *Gulyás Balázs*, Észak-és Nyugat-Európai Magyar Szervezetek Szövetsége /NYOMSZSZ/ *Deák Ernő*, Magyarok Világszövetségének Nyugati Régiója *Léh Tibor*, Hungarian American Republican National Federation *Gereben István*, Az Emberi és Állampolgári Jogok Franciaországi Magyar Ligája /Párizs/ *Méray Tibor*, Magyar Szocialista Párt *Tabajdi Csaba*, Magyar Demokrata Fórum *Dávid Ibolya*, Szabad Demokraták Szövetsége *Eörsi Máttyás*, A kormány képviselőjében *Kovács László*.

nű, hogy az ilyenfajta "megbékélésre" nincs is szükség, hiszen immunrendszerünk gyengülne a Sztálinokkal szemben.

S persze semmi olyasmivel sem érdemes kibékülni, ami itthon és a világban része a XX. századi sztálini-hitleri örökségnek. Mert azért itt kísértének a különféle jogcímek mögé bújó elnyomás eszméi, itt kísért a vezérelv bornírtága, s persze itt kísért az agresszív diktátorokat védő "békeszándék". A Hitler-elleneséget annak idején benítő és nehezítő békeszólások, a sztálinizmus létét és életét támogató "békeharc", a Milosevicet segítő béketüntetések mintha reinkarnálódtak volna. A háborúellenesség jelszavával masírozók - ha tetszik ez nekik, ha nem - védik a Sztálin-reinkarnációkat, a tömeggyilkos rezsimeket és vezetőiket, hiszen nem az a bűn, ha ezeket valaki erővel akarja felszámolni, hanem az, ha létük akár egy nappal is meghosszabbodik.

## Collegium Hungaricum épül Berlinben

Megépül a Collegium Hungaricum új székháza Berlinben - mondta Hiller István Budapesten, az újságíróknak. A kabinet hétéves procedúra végére tett pontot, amikor a berlini CH felépítéséről döntött - közölte a nemzeti kulturális örökség minisztere, a kormány előző napi döntéséről beszámolva. A 6000 négyzetméteres létesítmény befektetői tőkéből készül el. Az épület megtervezésére és a befektető kiválasztására a tárca a közeljövőben meghívásos pályázatot hirdet, amelyen valószínűleg nemzetközi beruházók is indulhatnak - ismertette Hiller István.

Az épület 2005. december 31-ig elkészül, a beruházás becslések szerint 3,5-4 milliárd forintot igényel. A berlini magyar tudományos központ kitűnő helyen, a német főváros központjában kap helyet, nem messze a Humboldt Egyetemtől - fűzte hozzá a mi-

Sztálin meghalt, de még sok vele a dolgunk. A tudós nem tehet mást, mint feltár és elemez. Nem az emlékezet negatív nyomtatékának enged, hanem a tisztánlátás kényszerének. Nem az érzelmek, hanem az elemző rekonstrukció logikájában gondolkodik. Van mit feltárni, van mit megtudni. A sztálini rendszer egyik leglényegesebb eleme a nem is olyan öncélú "titok" volt. Eltüntetni, elfedni akart, és hazugságaiból kívánt kizárólagos realitást teremteni. A polgár azonban nem tudós, neki tehát más a dolga. Számára az a fontos, hogy érzékelje, ami a sztálini hagyományból itt-ott ismét felbukkan, s tudja, hogy nincs és nem is lehet elnéző megbocsátás a reinkarnálódás különféle elemeivel szemben. A polgárnak dolga az emlékezés. Emlékezés arra, hogy a polgári életformát, életrendet, életvilágot - s magát az életet is - Sztálin fel akarta számolni, meg akarta semmisíteni, s ami erejéből tellett, azt meg is tette.

Nem szabad feledni az örömet afőlött, hogy Sztálin ötven éve halott.

Nem szabad feledni, hogy az emléke halhatatlan.

Gerő András

niszter A 6000 négyzetméteres épület fele szolgálja majd a CH céljait, a fennmaradó részt a majdani megállapodásnak megfelelően a befektető bérbe adja, s a beruházásra fordított összeg meghatározott időn belül megtérül - mondta.

A Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (NKÖM) kész tervekkel rendelkezik a CH tevékenységéről, amely olyan intézmény lesz, ahol a kultúráközvetítés, rendezvényszervezés, ösztöndíjas kutatók, tudósok fogadása, kutatói, tudományos tevékenység egyszerre valósul meg - közölte a miniszter.

Hiller István szavai szerint az elmúlt évtizedben nem volt ehhez fogható nagyságú magyar beruházás külföldön. A magyar intézet eddigi épületéért havonta 30 ezer euró bérleti díjat fizet a magyar állam - tette hozzá Hiller István.

MTI

## Dr. Major László ügyvéd Jogtanácsadó irodája

Ügyvédi irodánk Budapest belvárosában működik és elsősorban spanyol anyanyelvű magánszemélyek és spanyol, illetve latin-amerikai érdekeltségű gazdasági társaságok képviselőjére specializálódott.

A MAJOR Ügyvédi Iroda vállalja a magyarországi letelepedéssel, bevándorlással kapcsolatos jogi képviselést, hatósági ügyintézkést, úgyszintén bármely jogügyletet a gazdasági és az ingatlanjog területén.

A konzultációt magyar és spanyol nyelven egyaránt vállaljuk. További információ: [major@abogado.hu](mailto:major@abogado.hu) és a [www.abogado.hu](http://www.abogado.hu) címen található.

CERRADURAS Y CERROJOS

**KALLAY**

[www.kallay.com](http://www.kallay.com)

## E-mail a Jóistenhez

Eredeti @-mailt kaptunk hazulról, címül talán "gyerekszaj" mail-t lehetne adni, mert ma már a legkisebbek is mail-el leveleznek, a világ minden részére eljutnak, beszélgetnek, tanulnak (nem mindig jól). Ennek a kislánynak eszébe jutott malt küldeni a Jóistennek - gondolván a mennybe is eljut az Internet. Az alábbiakban imertetjük levelét, azzal, hogy nem tudjuk milyen választ kapott. (A szerk).

Kedves Isten!

Hogy vagy? Jól? Én is jól vagyok. Kedves Isten! Ha vasárnap figyelsz a templomban, megmutatom az új cipőmet. Isten! 900 évig szeretnék élni, mint az a pasas a Bibliában. Anyukámnak 5 lánya és egy fia van. Én vagyok az egyik. Azt tanultuk, hogy Edison csinálta a fényt. De a hittanórán azt mondták, hogy Te csináltad. Biztos vagyok benne, hogy ellopta az ötleted. Fantasztikus, hogy a csillagok mindig jó helyre kerülnek. Szerintem senki sem lenne jobb Isten, mint Te. Csak azt akartam, hogy tudd. Nem csak azért mondom, mert Te vagy Isten. Nem gondoltam, hogy a narancssárga megy a lilával, amíg kedden nem láttam, a naplementét, amit te készítettél. Klassz volt. Hittanórán meséltek, hogy mit csinálsz. Ki végzi a munkát, amikor szabadságra mész? Honnan tudtad, hogy Te vagy Isten? A jelmezbálon ördögnek fogok öltözni. Nem baj? Tényleg láthatatlan vagy, vagy ez csak egy trükk? Ilyennek tervezted a zsiráfot, vagy csak véletlenül alakult így? Ahelyett, hogy hagyod, hogy az emberek meghaljanak, és mindig újakat kelljen csinálni, miért nem tartod meg azokat, akik most vannak? Az állatok is Téged használnak, vagy van nekik valaki más? Elmentem egy esküvőre, és csokolóztak a templomban. Ez O.K.? Nekem a Miatyánk a kedvencem. Egyből megírtad vagy sokat kellett törnöd a fejed? Ha én írok valamit, mindig újra kell írnom. Isten! Az rendben van, hogy több vallást teremtettél, de nem zavarodsz össze néha? Coe atya a barátod, vagy csak üzleti kapcsolatod van? Te tudsz a dolgokról, mielőtt feltalálják őket? Komolyan gondoltad, hogy csak azt szabad tenni másokkal, amit magunknak is szeretnénk? Ha igen, akkor megvizsgálom a kisöcsémet. Nagypapa azt mondja, hogy Te már akkor is voltál, amikor ő kisfiú volt. Milyen régi vagy? Kőszönöm a kistestvért, de én egy kiskutyáért imádkoztam. A nyaralás alatt végig esett. Apa nagyon mérges volt, és olyan dolgokat mondott Rólad, amit nem szabad. Remélem nem fogod bántani. A barátod (nem mondom meg, ki vagyok). Kérlek küldj nekem egy pónilovat. Eddig még sose kértem semmit. Utánanézhetsz.

Kedves Isten úr! Jobb lenne, ha az emberek nem jönnének szét olyan könnyen. Rajtam három öltés van, és kaptam injekciót is. Hogy lehet, hogy régen annyi csodát műveltél, most pedig nincs egy se? Ha nekem adod Aladdin lámpáját, bármit Neked adok, amit csak akarsz, kivéve a pénzem és a sakkkészletem. Hogyhogy az utóbbi időben nem találtál fel egy új állatot se? Csak a régiek vannak. Kérlek, tegyél még egy ünnepet karácsony és húsvét közé. Lehet, hogy Káin és Abel nem ölte volna egymást, ha külön szobájuk lett volna.

Nálunk ez működik a bátyámmal. Szeretném, ha pont olyan lennék, mint apu, csak egy kicsit kevesebb szőrrel. Lefogodom, hogy nagyon nehéz neked mindenkit szeretni az egész világon. Mi csak négyen vagyunk a családban, és mégse megy. A bátyám elmondta, hogy hogyan születünk. Nem hangzik valami jól.

Ez a levél valószínűleg nem tartalmaz vírusokat.

## Minden harmadik fiatal nő dohányzik

A világon először hetvenöt országban, így Magyarországon is egységes egészségfelmérést végeznek. A nálunk indult vizsgálat során a lakosság egészségi állapotát és az azt befolyásoló tényezőket méri fel 1500 háztartásban. Hasonló kutatást három éve már végeztek hazánkban, abból kiderült: csökkentek a halálozási számadatok, a rákos megbetegedések száma viszont továbbra is növekszik.

A következő két hónapban 1500, az egész lakosságot reprezentáló honfitársunkhoz közvélemény-kutatók csöngetnek be, és az egészségi állapotokról érdeklődnek. A világ-egészségfelmérés nemzetközi összehasonlító vizsgálatot az Egészségügyi Világszervezet (WHO) megbízásából most először végzik, hazánkkal együtt 75 országban egységes kérdőívekkel.

A WHO közel harmincmillió forintot adott a vizsgálatra, amelyet Magyarországon a Johan Béla Országos Epidemiológiai Központ (OEK) irányít. A felvett

kérdőívek eredményei alapján megállapítják a lakosság egészségi állapotát, problémáit és az ezeket befolyásoló gazdasági, mentális és kulturális tényezőket – tudtuk meg Vitrai Józseftől, a kutatás vezetőjétől. A kérdések az egészségi állapotra, a problémákra, konkrét betegségekre vonatkoznak, de érdeklődnek a kockázati tényezőkről (alkohol, cigaretta) és az életmódról is (testmozgás). Vizsgálják a lakosság egészségügyi ellátással kapcsolatos elégedettségét, és az arra költött pénz mennyiségét is.

Magyarországon 2000-ben végeztek először országos egészségfelmérést, és az elkövetkező tíz évben még három hasonló tervet végeznek az egészségügyi világszervezet Johan Béla nemzeti programjának keretében.

A felmérés eredményei szerint az országban a halálozási számadatok csökkentek. A rákos megbetegedések száma viszont továbbra is növekszik. Leggyakoribbak a keringési betegségek, melyek a középkorúak negyven

A mikor még nagyon komolyan tanultam angolul, (több mint fél évszázada ennek) azt mondta a tanárnőm: Az angol nyelv a világ legegyszerűbb nyelve, egy bizonyos szintig. Ezt nagyon hamar el lehet sajátítani. Ezt beszéljük a világon a legtöbben, a japánok, kínaiak, a néger, németek, franciák, az arabok, az indusok. Ez az angol azonban nem hasonlít Shakespeare, Byron, vagy Bernard Shaw nyelvéhez.

Tehát nem tudom, el nem képelem miként írta meg Shakespeare az 1500 évek közepén a „Sok hü hó semmiért” című komédiáját.?. Egy bizonyos, nem így, ahogy mi láttuk tegnap este (jun.9-én) a Vigadóban.

Na de sorjában. Erre volt jegy, ezt vettük meg. Nem annyira a darab utáni vágy hajtotta Editet, hanem inkább a Vígszínház, mert ennek a háznak a szelleme már korai fiatalságában egy mithoszba burkolta ez! Én láttam a darabot mintegy 50 évvel ezelőtt, de semmire nem emlékeztem, csak arra, hogy nagy baromság volt! Már akkor.

A Közelmúltban volt egy talkshow a magyar TV ben, ahol a téma arról szólt —amiről már a sajtó hónapok óta írt — hogy a Nemzeti igazgatója Madách „Az ember tragédiáját” levette a műsorról, mert hónapok óta fél házzal ment, és a napi ráfizetés milliókba került. A rendező, egy kulturális gyilkosságnak nevezte az igazgató döntését, és a vita éles hangú lett. Mi az egészről nem sokat tudtunk, csak amit a sajtóból kiolvastunk, s amit hallottunk. Itt is annyi volt a vélemény, ahányan a kérdést tettük fel. Azonban lassan kialakult a véleményünk, inkább érzésünk, hogy ennek az egész vitának inkább politikai, mint kulturális színeze van. Arra a megállapodásra jutottam Edittel: ha a tömeget egy színházi darab nem érdekli, nem megy el megnézni, akkor azt le kell venni a műsorról. Valahol valami baj van! Ez logikus!

A Vígszínház ma telt házzal játszott a darabot. Korán ott voltunk. Szeretünk időben menni, a jövődő élménynek helyet, időt adni, egy- egy kávé leereszteni, hogy élénkek maradjunk. Könnyen öltöztünk a 30 fok feletti meleg miatt. Mások is így tettek. Végig jártuk a színházat. A föld-

százalékát érinti.

A kockázati tényezők közül a dohányzás és az alkohol súlyos betegséget okoznak (tüdőrák, agyvérzés, májbetegségek). Az országban nemzetközi összehasonlításban nagyon magas az alkoholfogyasztás következtében kialakuló krónikus májbetegségekben és májsugorodásban elhunyt férfiak száma. Nagyívó (azaz, aki naponta megiszik egy korsó sört!) minden ötödik férfi. A férfiak fele, a nők ötöde mértékletes alkoholfogyasztó, körükben kisebb a szív- és koszorúér-betegségek kockázata.

2000-ben a felnőtt lakosság 270 milliárdot költött egészségügyi szolgáltatásokra, gyógyszerre. Ebből fogorvosra 41 milliárdot, halálpénzre 18 milliárdot, magánorvosra és természetgyógyászra nyolc-kilencmilliárdot költöttek. Halálpénzt általában a fiatal nők adnak 20 és 50 ezer forint között.

## Sok hü-hó semmiért, avagy színházkritikával egybekötött budapesti helyzetkép

szint alatt — az alagsorban — egy hatalmas terem van, étel-ital-pulttal 8-10 asztal, mindegyik körül 4-5 széssel. Tehát a hosszúra engedett szünet alatt szinte meg lehet vacsorázni, ha nem is, de kényelmesen enni, inni. Ezt eddig sehol nem tapasztaltam.

A felújított színház nagyon kellemes benyomást tett ránk, s az volt az érzésünk, hogy a sok „behoznivalók” közül elsőben a kulturális létesítményeket tették rendbe. A kellemesen hűtött nézőtérén semmi nyoma nem volt a külső 30 fokos melegnek. Tágas kényelmes ülések, a körbefutó 2 emeleti páholsor gazdag cirádái nagyon hangulatossá tették ezt a színházat. Egész előadás alatt sem vasfüggönnyel, sem másfajta függönnyel nem láttam, hanem a nézőtér és a színpad között semmi elválasztót nem vettünk észre. Tehát egyenesen a 16. századba léptünk be. Érdekes volt. Végignéztem a közönségen. Nem volt nehéz megállapítani, hogy mi voltunk a legidősebbek. Elég sok középkorú, vagy kissé idősebbek is előfordultak, de a telt ház zöme fiatal volt.

Azzal kezdődött, hogy egy robbanásra rettentünk fel, és be-robogott egy oldalkocsis motorke-rékpár 3 katonával a színpadra, azután még egy-két meglepő effektus lepett meg bennünket, a szétrepülő szalma boglya az istálló mellett, egy ijedt tehén bőgése, és a vaduló katonák erre-arra röpte a levegőben, majd a földön való fetregésük. A színpad közepén állt egy villanyoszlop, villanykábel-ekkel. Ezután már nem lepett meg, hogy a 16. században a cigarettára öngyújtóval gyújtottak rá..

Az előadás hangos, pergő párbeszédek, monológok géppuska tüzéhez hasonló sebességgel mentek. Először egy-két vulgár, majd sok-sok trágár félreérthetetlen mozdulaton szinte szünet nélkül nevetett vagy röhögött a publikum..

Mi nem nevetünk Edittel. Inkább meg voltunk lepve. A játék, a színészi teljesítmény remek volt, a változatos, az örök mozgó színpad lekötötte figyelmünket, a darab tetszett, de nem röhögünk. Vajon miért?

Világos hogy Shakespeare da-

rabot sem eredetiben, sem abban a szellemben, ahogy az írta ez a zseni, sem itt, sem sehol a világon (talán Anglia kivételével) előadni nem lehet. Valószínű senkit nem érdekelne, ez az mód, sok századdal korábban irt mese. Nyilvánvaló, hogy a rendezők fantáziája egy ilyen előadásnál igen nagy szerepet kap. Talán az egyik túlrendezi a másikat. És ebben a pillanatban asszociáltam a „Nemzet Színház tragédiája” és e darab között.

Az, hogy mi, öreg, vén számá- rak, akik mögött óriási idő áll, kialakult kulturális véleményünk van, összehasonlítási készségünk már látott darabokkal, ízlesekkel, hogy mi nem röhögünk ezen a komédián, ez nem azt jelenti, hogy a darab rossz volt, rosszul írta a szerző, vagy rosszul rendezte rendező. Ha egy színház közel 500 nézője el van ragadtatva, röhög, együtt él a darabban, csak mi ketten nem, akkor a baj bennünk van. Túl öregek vagyunk-ás szelek fújnak ma, mint a mi fiatal- ságunkban fújnak, Nem a mi kor- osztályunknak rendezik az ilyen klasszikusokat. És most lassan kezdem megérteni a modern darabokat. A Nemzetiben Madách ember tragédiája megbukott, fél házzal ment. Ez telt házzal. Pedig mennyire közelebb van hozzánk Madách, mint Shakespeare... Tehát nem az Író, hanem a rendező határozza meg a színház látogatottságát.

Persze jó hangulatunk volt ezért. A színházban benyakaltunk két hatalmas Gerbeaud-szeletet, megfelelő mennyiségű folyadékkal, és a csodálatosan nyüzsgő városban gyalog indultunk a Dunakorzó felé, ahol még utána- eresztettünk egy-egy édes Marti- nit (mert enni már nem kaptunk).

Közben a levegő is lehűlt, talán 18 fok meleg lehetett, vidám emberek között a legnagyobb biztonságérzettel, és nagy hangulat- tal sétáltunk ebben a csodálatos városban. Mint annyiszor írtam jobbra, túl a Dunán a Vár, a Halászbástya, innen a Vigadó, rengeteg ember és mi.Mit is láttunk ma a Vigadóban? — kérdezem Editet, — de közben magam is rájöttem — Ah, a sok hü hó semmiért!  
**Farkas Nándor**

FLORIDA 674  
BUENOS AIRES

*Delion*  
ALTA COSTURA

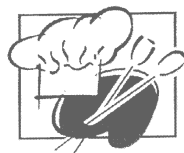
Tel.: 4393-8840  
4394-0102

A magyarok elegáns divatüzlete

**FIZESSEN ELŐ A DÉLAMERIKAI  
MAGYAR HÍRLAPRA!**

**MAUSI SEBESS**

**INSTITUTO DE  
GASTRONOMIA  
PROFESIONAL**



AV. MAIPU 594 - VICENTE LOPEZ - 4791-4355

## Munkácsy előadás a nagykövetségen

Június 4-én a magyar nagykövetség újra egy kulturális esemény központja volt, bár ezúttal nem egy zenei élményben volt részünk, hanem egy művészeti, Munkácsy Mihályról szóló, előadásban. A zsúfolásig megtelt teremben Szőnyi Ferenc nagykövet vezette be a programot, Munkácsy Mihályt ismertető szavaival. Majd megrázó módon emlékezett meg aznap esti évfordulóján Trianonról, amelyet a magyar történelem letragikusabb eseményének nyilvánított. Végül bemutatta az előadót, Harmen Witjens professzort.

Witjens holland származású, apja Jacques Witjens neves festő volt, ő pedig maga is festő, író, műkritikus, a La Plata-i egyetem Szépművészeti fakultásának volt tanára, a holland nagykövetség kulturális tanácsadója több mint 25 éven keresztül, holland festőket, mint Rembrandt, van Gogh, Vermeer van Delft és Seghers, bemutató kiállításainak a kurátorra, a Buenos Aires-i Szépművészeti Múzeum holland festők kiállításának a szervezője.

Witjens sziporkázó stílusban, nagy hozzáértéssel, érdekfeszítően és jegyzetek nélkül írta le Munkácsy pályafutását, kezdve árva gyerekkorával, majd asztalosinasi működésével, amíg 19 éves korában Szamosy Emil festőművész ajánló sorain keresztül a budapesti Képzőművészeti Társulat pártolásában elkezdte festői tevé-

kenységét. Két évvel később Bécsbe került, majd Münchenbe, ahol Wilhelm Kaulbach tanítványa lett és már fontos képeket festett. A következő állomása Düsseldorf lett, ahová Ludwig Knaus műterme vonzotta. Itt festette első híres képét, a Siralomházat, amelyet egy amerikai műbarát olyan magas áron vásárolt meg, hogy nemcsak jó módba került, hanem nemzetközi hírnevet is szerzett. 1871-ben Párizsba költözött, ahol a fiatal, alig 27 éves, festő egy műkereskedő fényes ajánlata alapján egyszerre gazdag emberre vált és egy ragyogó műtermet rendezett be magának, amely az irodalmi és művészvilág központja lett. Valóságos fejedelmi pompa és hódolat vette körül, mialatt egymásután kerültek ki ecsetje alól a szebbnél szebb képek.

Az előadást ezután powerpoint szisztémában készített lézervezérrel kiváló minőségű, óriási vásznon vetített, képek illusztrálták, többek között a Siralomház, Éjjeli csavargók, a csodás Milton és a három monumentális kép, amelyeket együtt először a 2000-es millenniumi évben lehetett Magyarországon a debreceni Déry Múzeumban megtekinteni: Krisztus Pilátus előtt (1880), Kálvária (1883) és Ecce Homo (1896) és amelyeknek a részleteit Witjens nagy szakértéssel mutatta ki. A magyar kormány az ezredév megünneplésére megbízta Munkácsy-t a Honfoglalás kép



A rözseszedő lány

megfestésével. Ez és az Ecce Homo voltak utolsó képei. 1897-ben kitört rajta a téboly, az endenichi szanatóriumba szállították, ahol 1900-ban, 54 éves korában, meghalt.

Ezúttal említette az előadó, hogy apja az Ecce Homo képet lemásolta és ez a kép lett lakásuk kimagasló dísz tárgya. Ez már gyerekkora óta kedvenc képei közé tartozott, akkor kezdett Munkácsy után érdeklődni és most különös örömet szerzett neki, hogy mélyen csodált festőjét be tudta mutatni a nagykövetségben. Munkácsy-t a kora a legnagyobb festőnek tartotta, de később hírneve megcsappant, sok kritikus nem vélekedett már olyan jól munkájáról, Witjens szerint, mert egyik iskolához sem tartozott és a neves müncheni és düsseldorfi műtermeket a párizsi gazdag élettel cserélte fel, ami sokakban irigységet okozott. Halála óta több mint egy évszázad telt el és az utókor most egyre inkább elismeri Munkácsy tehetségét és újra a legnagyobb magyar festők közé sorolja őt.

Az előadás után Witjens még sok kérdésre válaszolt szellemesen és sokoldalú műveltséget mutató ismerettséggel, végül a nagykövet megköszönte az előadónak ezt a különleges esztétikai élvezetet és egy pezsgős koccintásra hívta meg a jelenlevőket.

Székácsy Miklós

Dr. MARTIN PURICELLI

SZABO

Dra. DANIELA BORDALEJO

Medicos Siquiatras

(Panico-ansiedad

Fobia-Stress-Depresión)

Solicitar turno 4377-0183

ránk, akkor az argentin "dulce de leche" exportot ismét 60 százalékkal megvámolják. Ez aztán a liberalizmus!

Az EU eldöntötte megkezdi az agrártámogatások leépítését. Lassanként. Eltart az tíz évig is. De mégis valami. Ez Argentínának is Magyarországnak is jó. Az USA hallgat. Ott az állam éppen a dupláját költi a farmerek támogatására mint Európában.

(Tóth Endre)

Dra. BASSÓ ZSUZSANNA

Szívspecialista

Rendel: hétfőn 13-16 óráig

pénteken: 17-19 óráig

Zapata 476, földszint I. Bs. As.

Tel.: 4553-0432

Kérjen órát: 4792-7930 (este).

FIZESSEN ELŐ  
LAPUNKRA!

## Történelmi közvéleménykutatás az otthoni középiskolákban

Petőfi, Rómeó és Júlia

A biztosan felvételizni szándékozó középiskolások körében a legnépszerűbb költők/írók között többnyire a klasszikus magyar irodalom nagyjait lelhetjük föl. A diákok több mint fele jelölte meg kedvencének Petőfi Sándort, de Ady Endre vagy József Attila is népes rajongótáborra számíthat a válaszok alapján, a 10-12. osztályosok körében. A nebulók szerint a külföldön legismertebb magyar költő is Petőfi, Ady és József Attila. A kortársak közül az irodalmi Nobel-díjas Kertész Imre szerepel a listán.

A felmérés adatai alapján a tanulók közül legtöbbször a Rómeó és Júlia a kedvenc műve. Shakespeare drámáját az Egri csillagok követi. A regény után pedig ismét egy dráma, Az ember tragédiája következik a rangsorban.

A versek közül a legelőkelőbb helyen a Himnusz szerepel. A 21. helyen pedig Kertész Imre kortárs műve, a Sorstalanság foglal helyet.

A FISZ a kutatás értelmezésekor megjegyzi, az említési gyakoriságokból az derül ki, hogy a magyar középiskolások irodalmi preferenciái általában meglehetősen "iskolaszagúak".

Középiskolások

kedvencei

A középiskolások sorrendben három kedvenc történelmi személyiséget jelölhették meg azon a Felvételi Információs Szolgálat (FISZ) által végzett országos kutatáson, melyen 414 középiskola 26 ezer 678, 10-12. osztályos diákja vett részt.

A súlyozott átlag szerint Má-

tyás király végzett az élen 38 százalékkal, akit az első hatban az alábbi személyek követtek: Napóleon (24%), Kossuth (23%), Széchenyi (22%), Szent István (19%), Hitler (9%).

Kimutatható, hogy azok a történelmi személyek dominálnak az egyes évfolyamokon, akikkel éppen az adott tanévben foglalkoznak a középiskolások. A 10. osztályosok körében Mátyás 48 százalékot ért el (abszolút évfolyamcsúcs), míg a 11-esek körében Napóleon 30 százalékra jött fel, majd a 12-eseknél visszaesett.

Megdöbbenő, hogy Hitler népszerűsége már a 10. osztályosok körében is jelentős (7%), de a 12. osztályosoknál tetőzik (12%).

Katonaság, rendvédelem, informatika

Azon diákok körében pedig, akik a katonai és rendvédelmi pályát jelölték meg továbbtanulási szakirányként, eléri a 20 százalékot. A műszaki és informatikai szakcsoportba felvételizők körében haladja meg még a középátlagot (11%).

Kossuth-Széchenyi:

döntetlen

A reformkor két nagy alakja, Széchenyi és Kossuth között nincs jelentős eltérés, viszont a kiemelés apja, Deák Ferenc csak a 10. helyen végzett. Julius Caesar lett a harmadik a külföldi történelmi személyiségek között, így a külföldi dobogóra csak diktátor került. Horthy Miklós, Lenin és Sztálin pedig nem került be az első húszba. A kutatás adatait a Marketing Centrum dolgozta fel.

Előfizetését befizetheti

– rendezheti...

Hívja fel telefonon Simone Palit (4799-3482), aki házhoz megy, szívesen felveszi az előzetést. Zumpf Gusztávnál, a hivatalos órák alatt a Hungáriában szintén lehet fizetni – és végül a BostonBank bármely fiókjánál (sucursal és/vagy centrumában) az Adrián Czanyo névre szóló 924/01000650/45 számú „Caja de Ahorro” számlára az egész ország területén (ahol van Boston Bank fiók) befizetheti.

Külföldi előfizetőinket kérjük, semmi esetre se küldjenek pénzt, vagy csekket postán, Brasilban Feny-

vesi Ági intézi ügyeinket, máshonnan érdeklődjenek e-mailen az előfizetés módjáról.

Szőnyi Ferenc szabadságon — Balázs nőszül

Nagykövetségünk Szőnyi Ferenc feleségével Erzsébettel július 10-én szabadságra megy Magyarországra. Szeptember közepé térnek vissza Buenos Airesbe. Hivatalát távollétében Dr. Király János első tanácsos látja el. Póka Balázs a fiatal irodaigazgató szintén hazautazik ebben a hónapban és szabadságát nőszüléssel és nászúttal pörösíti.

Sin Aspirina

Nuevo

Mejoral

Analgésico - Antifebril

Mejor Mejora Mejoral

Lea atentamente el prospecto y ante la menor duda consulte a su médico.

## Itt és most...

- A Cingár köszöni, jól van. A dolgok alakulnak. Komolyabb kifogás nincsen, hacsak az nem, hogy nem elég elegáns. A kétsoros öltöny zakóját begombolva kell hordani! Ezt tessék megtanulni! Fodrása sincs állandóan közelében, bevetésre készen. Megint egy elnök aki még saját kezűleg is tud fészkelődni.

- Meglátogatott bennünket a Világcsászár külügyére. A szomszédban akadt dolga, gondolta ide is beugrik néhány percre. Sok puszi és vállveregetés. Dehogyan haragszunk! De azért csak viselkedjétek szépen, más bajunk is van minthogy állandóan veletek foglalkozunk.

- Hatszáz argentin katona készülődik Afganisztánba. Békefenntartónak az ENSZ parancsnokága alatt. Ennek a katonának örülnek meg a Világcsászár is. De Irakba nem küldünk katonát. Egyenlőre.

- Eljött a Nemzetközi Sóhivatal elnöke is, feleségével. Tudom, mi is hibásak vagyunk — mondta. Sok-sok puszi. Egyenlőre nem

kell fizetnetek. Majd leülünk és megbeszéljük.

- A nagybírófőnök lemondott. Önként. A taláros testület az intézmények korrumpálódásának eklatáns példája. Szinte minden tagja sáros, a különbség csak fokozati. A Legfelsőbb Bíróság tagjainak kinevezését ezentúl a civil szervezetek is véleményezik.

- Az export rekordot döntött, de a növekedés még mindig a hagyományos termékeknek (sója, étolaj, kőolaj) köszönhető. Az ipari termelés és kivitel csak félénken, lassan indul be, de egy japán kisteherautó gyártásához már készítik szerszámokat. Argentín tőkés bankok pedig ipari vállalkozók társaságát szervezik Közép-Amerikába, hogy termékeiket bemutassák.

- A Világcsászár ismét önzetlen nagylelkűségről tett tanúbizonyságot. Mától kezdve exportálhatunk fagyasztott marhahúst, amerikai mogorót, golyóscsapágyat és "dulce de leche"-t. Addig, ameddig ők ezt jónak látják. Mert, ha valamiért meggorrolnának

Telefonía Larga Distancia

Europa EEUU

BUDAPEST \$0,24 + iva

HUNGRIA resto \$ 0.44 + iva

Sin abono mensual  
Tarifa plana las 24 horas  
Tarifas por minuto  
Consulte otros destinos  
Srta. Carola Robledo  
Tel: 5218-3082 / 3 / 4



Talcahuano 446 35 carola@highconnection.com.ar

## Regös „Cena Show”



Június 28-án a Hungaria szín háztermében rendezte meg az egyesület, már évtizedek óta szakosztályként működő néptáncscsoportja, vacsorával egybekötött bemutatkozását. A változatos műsorban vendégként szerepelt a ír közösség együttese és egy argentin tangó tánc-művészár. A rendezést Lévai Gyula Regös főnök szervezte, a táncos fiatalok szüleinek segítségével, akiknek köszönhető, hogy a művészi élvezetek mellett kulináris finomságok is kerültek a nagytermet zsúfolásig megtöltő vendégek szépen terített asztalára. Amin ezúttal sem csodálkoztunk, hogy a 8-ra hirdetett előadás egy órával — zajos tüntetés után — később kezdődött, viszont felűnt, hogy a közönség egy része is már az előadás alatt tolakodott előre lefoglalt asztalához.

A változatos műsorban a magyarok léptek először a színre: Kerekes Miki, Bonapartian Dani, Bonapartian Edi, Lovrics Csicsó, Lányi András, Benkő Ethel, Roglich Nati, Zombory Caro, Mihályfy Juli, Papp Titi és Taboada Gabi, (szintén Regös tagok: Kerekes Marci a rendezésben ügyködött, Zombory Andi és Zaha Tamás pedig Magyarországon élvezik a nyarat), majd válatakozva az írekkel adták elő népszokásaik földrajzilag változó, jellegzetes táncait. Mindezt természetesen népviseletű ruhákban, a Regösöket jellemző magyaros temperamentummal, az írek szálgyenesen, főleg lábtechnikájukat

## Szent László ünnepség

A vártnál sokkal nagyobb közönség jelent meg június 29.-én vasárnap délben A Szent László Iskola nagytermében az intézmény védőszentjének Szent László Királynak évfordulójára rendezett ünnepségen.

Jelen volt Szőnyi Ferenc nagykövet feleségével Erzsébettel, a Hungaria illetve a Mindszenty-num elnöksége, az MHBK a Vitézi Rend vezetői, az Iskola Igazgatósága és a tanári kar nagy része.

A vendégek közt láthattuk azt a két argentin családost is, akiknél — a „diákserében” érkezett magyar fiatalok, Gáspár Atilla és Bolyánki Vivien, — ottthont találtak.

A 11 órakor Finta atya által celebrált magyarnyelvű mise után a nagyteremben megtartott műsor előtt, Rédl Erzsébet az Iskola felelős vezetője szomorúan tudatta a megjelentekkel, hogy a Szent István Kör volt elnöke Nagy Pál e hónap 12.-én Budapesten elhunyt. Hosszabban méltatta a 20 évig volt elnök érdemeit, aki

csillogtatva. A világhíressé vált tangó, fiatal, jó alakú argentin táncospár előadásában, itt is meghódította a közönséget. (Egy asztaltársaság a tánc közben azt mérlegelte, vajon a testhez-simuló estélyibe öltözött hölgyön volt-e bugyi. Egy idősebb úr, botjára és személyes tapasztalataira támaszkodva — szerint volt). Mindez jóképű pincérlányok által felszolgált vacsora szüneteiben, jó hangulatban, kisebb-nagyobb zöke-nőkkel, de nagyon vidáman zajlott le. A konferanszié szerepében Lévai Gyuszi szimpatikusan működött, és ahogy fentebb jeleztük a siker nagy része fáradhatatlan munkájának köszönhető. A vendégeket Alexandra fogadta, és a terem háttérében, csendesen és feltűnés nélkül, a Regös mamák: L. Laika, Z. Kati, B. Trixi, L. Dóra, P. Zizi, T. Irma, M. Zsuzsi, G. Mónika, B. Bözsi, R. Daniela és R. Natalia saját főzte magyaros pörköltöt melegítették, a nokedlit szagattak, találtak, a pincérlányokat dirigálták és a süteményeket osztották.

A papákat is befogták, Dudi bort árusított Sanyi kezei alatt pedig a komplikált profi hangbe-rendezés ezúttal kifogástalanul működött. L. Jancsi, B. Juan és K. Marci pedig ott ugrott be segíteni, ahol éppen kellett.

Jólsikerült, vidám estét töltöttünk egy borús, ködös téli éjszákán, feledve egy vajúdo ország megoldásra váró problémáit.

2000-ben telepedett vissza Magyarországra családjával. Befelezésül felkérte a közönséget, hogy állva, egy pernyi néma csenddel tisztelegjen emlékére. Utána, Terék Zsófia a Kör elnöke magyar nyelven mondott beszédet Szent Lászlóról és a Szent László lovagrend szabályairól.

Továbbiakban az Iskola gyermek és felnőtt kórusa énekelt, majd spanyol nyelven Rédl Erzsébet méltatta Szent László korszakát.

Az ünnepség fénypontjához érkezett, amikor v. Ladányi Domonkos a Szent László Lovagrend dél amerikai törzsszéktartója felkérte v. Vattay Miklóst, v. Balog-Kovács Antalt és Honfi Jánost, hogy álljanak elő a lovagi avatásra. v. Ladányi röviden ismertette a Rend szabályait és felhívta figyelmüket a vállalt kötelezettségekre. Az eskütételi szertartás után a nevezett három új honfitárs a Szent László Lovagrend tagjává vált, amit Finta atya áldásával is megerősített. A

A csillogó-villogó neo-barokk, vagy neo-rokokó „Aranyteremben” a gipsz angyalkák csodálkozva kapaszkodtak a menyegyzetbe. Ilyesmit még nem hallottak! Zongorán és a legtökéletesebb hangszeren, az emberi hangszalagokon finn és magyar dallamok sorozata hangzott el.

Másképpen is kezdhethetném: Nemde csodálatra méltó, hogy a térképről éppen leesőben, tízezer-nél jóval több kilométerre a forrástól, (és most folytatam mint feljebb) zongorán és a .....

A két bevezető diplomatának könnyű dolga volt. A finn-magyar rokonság és a Európai Unióban való találkozás hálás téma. Az egyik régi eredetű, a másik a jövő zenéje. — És ha már a zenénél tartunk, vegyük sorra.

Először finn zeneszerzők műveit hallottuk. Egy argentin fiatalember, José Pereyra játszotta őket. Sibelius „Rondoletto”-ját ismertük. Nem úgy Palmgren és Merikanto műveit. (Csak a magam műveletlenségéről beszélek. Bizonyára a finn vendégek előnyben voltak.) Marcela Sotelano szopránja bársonyosan, lágy, de határozott érett hangon hallatta Järnelfelt és a már említett

Merikanto dalait. Vajon a komoly zeneszakértők találtak-e a modern, nem pentaton dallamokban, vagy azok ütemében, emlékeztető a steppeben együtt élt időkről?

Egyházi énekek változatos sorozata következett. Négy- és két szólamra, egy hangra, (solo) és kamara kórusra feldolgozott művek, a XVI. sz. végén és a XVII. elején jegyezték fel és gyűjtötték össze őket. A késői renaissance és a korai barokk (nem „neo”!) ihlette dallamokat zongorán Ines Panzone Benedek kísérte. Az ifjú hölgy látszólag jó növendék: kísérete pontos és magabiztos volt.

A La Plata-i Katedrális Gyermekkórusa kétszer szerepelt. Először Kaj-Erik Gustfsson modern feldolgozását, „Jézus Krisztus a megmentőnk” énekelték, majd Bárdos Lajos három népdal változatát vezényelte Juan Carlos Guerrero. A „Kodály módszer” minden nyelven alkalmazható. A gyermekek tűrhető kiejtéssel és sokat ígérően énekelték a számukra ismeretlen szöveget, de könnyen érthető dallamokat.

A magyar műsor kezdője megint José Pereyra, a bátor fiatal zongorista volt. Két székelő népdallal kezdte. Bármelyik lehetett volna a Mikrokozmosznak egyik gyakorlata. A „bátor” jelzőre úgy szolgált rá, hogy a magyar zene legnehezebb gyöngyszemét, az „Allegro Barbaro”-t játszotta. Nem egy világhírű zongoristának elcsúszott az ujjai! Nem célo-m a darabot elemezni. Csak annyit merek megjegyezni, hogy José Pereyra előtt még szép jövő áll! A nehéz művet hallható tévedés nélkül, biztos kézzel játszotta.

Végére maradt a „Coral Hungaria” szereplése. Erről már sokszor és sokat írtunk, de sohasem eleget. Leidemann Sylvia

magyar Himnusz elénekülésével ért véget a megemlékezés és Lovagavatás.

Mindezt a hagyományos töltött káposzta követte, amit jó borokkal fogyasztva, hangulatos beszélgetésben késő délutánig tartotta össze a társaság. **V. F.**

## Az Aranyteremben



### A magyar és finn követségi pár, a Koncert védnökei

nem csak kiváló karvezető, hanem merész műsor-szervezőnek bizonyult. A XVI. sz. énekeihez, mint élénk ellentétet, a jelenkor műveit csatolta. Bár a népdalaink nem éppen a jelenkor alkotásai, amivel Bárdos, Kodály és Behár gazdagította, az emelte azokat modern színpadi szintre. (Erre számtalan példa van a zene történetében.)

Újdonságot tartogatott számunkra az utolsó előtti szám. A „Szép könyörgés.” Betanítása, majd ősbemutatója Szőnyiné, Mészáros Erzsébet munkája és érdeme volt. E sorok írója nem kórustag, tehát szemből nem láthatta Erzsébet asszonyt munka (tanítás) közben. A szemtanuk vallomása szerint a filigrán hölgy tökéletesre törekvő és erélyesen csiszoló karvezetővé változott. Erélye odáig hatott, hogy férje is beállt és segítette a mély hangúakat. Őt is dirigálta!

Egyébként Leidemann Sylvia ambiciójának és fáradhatatlan munkájának köszönhető, hogy megszerezte Dél Amerika első operaházában a szereplés lehe-

tőségét. Sőt, a nagyon is igényes Mozarteum is ajtót nyitott a Coral Hungariannak! Ehhez a bravúros teljesítményhez hathatós segítséget kapott Szőnyi Ferenc-től, aki tisztán átlátta a magyar kul-

túra ily módon való terjesztésének értékes mivoltát.

Azonban akiké a legnagyobb érdem, és akik az est főszereplői voltak, ők a kórus tagjai. Nélkülük ez nem lett volna megvalósítható. „Coral Hungaria” a neve, de sajnos ritkulnak benne a magyar nevek! Szeretetünk, tiszteletünk és megbecsülésünk kísérje munkájukat. A messze jövő-dő krónikása számára megörökítjük nevüket. Patricia González Ocantos, Langhoffer Anna, Mihályfy Zsuzsi, Susana Morera, Inés Panzone Benedek, Milagros Seijó, Paula Crespo, Egey Judit, Haynalné Kesserű Zsuzsanna, Miskolczy Dóra, Wagner Carolina, Claudia Garrone Rojo, Kissné Kraft Márta, Regina Mielke, Paál Magdolna, Cecilia Pancetti, Clara Capozzi, Gorondiné, Meleg Judit, Honfi Aranka, Jánosi Izabella, Gabriela Laperuta, Ramiro Albino, Benkő László, Alfredo Davies, Gosztonyi Gyula, Xavier Fernandez, Finta Lajos, Vass Dénes, Mario Witis, Dombay Jenő, Ariel Ramos, Horacio Filippo, Juan Carlos Herrero és Kiss Péter.

**Lomniczy József**



## Furlong-Fox S. A.



**Társ-igazgató: Zilahi Sebess Zsuzsi**  
Hajó és repülőjegyek - Társasutazások  
Bel- és külföldi turizmus

Carlos Pellegrini 1023, piso 12 (1009) Buenos Aires  
tel: 4108-3200 fax: 4108-3259  
E-mail: [ssebess@furlong-fox.com.ar](mailto:ssebess@furlong-fox.com.ar)

**FIZESSEN ELŐ LAPUNKRA!**

## AMERICANA RENT-A-CAR



H-1134 Budapest, Dózsa György u. 65.  
T/F: (36-1) 320-8287, Tel: (36-1) 350-2542  
E-mail: [americana@mail.mata.v.hu](mailto:americana@mail.mata.v.hu)  
Web-site: [www.americana.mata.v.hu](http://www.americana.mata.v.hu)

SUZUKI Sedan	19.9,-USD/nap*
NISSAN Almera / TOYOTA Corolla	23.9,-USD nap*
NISSAN Primera Station Wagon	26.9,-USD/nap*
CITROEN Xsara aut.	29.9,-USD/nap*
TOYOTA Corolla aut.	29.9,-USD/nap*
CITROEN Jumper (9 személyes)	37.9,-USD/nap*

\*a fenti árak legalább 28 napos bérlés esetén érvényesek

## AMISZ hírek

Az Argentínai Magyar Intézmények Szövetsége, nemrég tartott tisztújítása után, a Mindszenty-nagytermében, Takács István elnöklésével és a tagesületek szép számú képviselőivel, június 2-án tartotta vezetőségi gyűlését. Az összejövetel alkalmat adott két kimagasló téma megtárgyalására és az ott történt határozatok nyilvánosságra hozatalára.

Az első a Magyar Világszövetségkel való kapcsolat tisztázása, amelyről az ügyvezető alelnök Valentin Ferenc számolt be. Mint értesültünk, 2002 folyamán az MVSZ megváltoztatta alapszabályát és ezzel a nyugati országok intézményeit több szempontból hátrányos helyzetbe hozta. Ezt természetesen nem fogadtuk el és két európai OT kivételével minden többi OT felfüggesztette kapcsolatát az MVSZ-el. Így Argentína is az AMISZ-on keresztül.

Ezzel szemben nyugaton kialakulóban vannak nagyobb tömböket összefogó szövetségek. A nyugat európai magyar intézmények már létrehozták a NYEOMSZ-t, és szervezés alatt van a latin amerikai szövetség is mint Latin Amerikai Magyar Országos Szervezetek Szövetsége (LAMOSZSZ). Az AMISZ célja, hogy minél több latinamerikai ország magyar intézménye kapcsolódjon be az új szövetségbe. Ezen törekszünk és készítjük közösen a többi, már bejelentett országokkal az alapszabály ajánlatot, amely szervezett alapot nyújt a Szövetségnek.

A másik fontos tárgyról, a „Plaza Hungria” újabb fejlemé-

nyeiről a titkári beszámolón keresztül értesültek a Vezetőség tagjai. A bürokrácia zsákcúcin barangoló eredeti Palermo-i kezdeményezést véglegesen vissza utasították. Helyette, Paál Magdi és Szakvály Zsuzsi által kieszközölt úton, a városi Képviselőházon keresztül kaptunk egy új ajánlatot, amely kezd zöld ágra vergődni.

Az új hely, az Av. Gral Pazhoz közeli, Donado és Holmberg közötti névtelen szabad tér lenne. A helyet az Elnökség megtekintette és általános meglepedést váltott ki. Reméljük, hogy itt a „Székely kapu” kevésbé lesz kitéve a vandalizmus kártevésének mint a Palermo-ban lett volna.

Az új helyzet nem jelenti, hogy gyors és könnyű lesz az eljárás, de így rendelik elő a fővárosi törvények. Hiányzik a Képviselőház jóváhagyása és a közbeszó nyilvános kihallgatás. Kötelező ugyanis a főváros minden köztérének, parkjának, utca elnevezésének, vagy név változtatásának esetén a környékbeli lakosok egyetértése. Itt máris kérjük a fővárosban lakó honfitársainkat hogy ezen a nyilvános kihallgatáson minél többen vegyenek részt és jelenlétünkkel támogassuk az indítványt.

Ez úton szeretnénk ismételtlen köszönetünket kifejezni a Hungaria vezetőségének és tagjainak a türelmét, mely lehetőséget ad a Székely kapu „raktározására” amíg a végleges elhelyezése bekövetkezik.

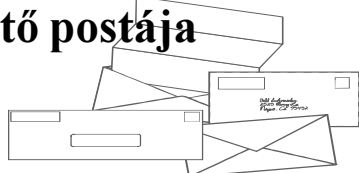
(Vattay Miklós, titkár jelentése alapján).

## A szerkesztő postája

Igen tisztelt Szerkesztő Úr.

Nagy sikere volt a Körlevélnek, ami mutatja, hogy a mi argentin-magyar közösségünk nem közömbös, nem fásult el. Ameddig van kedvünk véleményt nyilvánítani és van kedvünk vitatkozni, addig van élet a kolóniában. Így van ez az együttélés minden formájában, még a házasetben is... amíg tudunk vitatkozni, veszekedni, addig biztosan nem vagyunk közömbösek.

Most ugyan nem kaptam újabb körlevelet, sem kérdést, mégis szeretném szerény meglátásomat az előző véleményemmel kapcsolatban közölni. Bizony-bizony sok minden változott. Az új elnökünket a választások előtt nem ismertük, gyanakodtunk ugyan, de reménykedtünk. Nos, ma már nem gyanakszunk, látjuk hogy az irány nem „közép-bal” hanem „bal” Most csak azon lehet gondolkodni, hogy miért? Lehet bosszú, lehet hatalom vágy, lehet őszinte idealizmus. Minden nap egy újabb meglepetés. Semmi esetre sem unalmas. Egyenlőre nem bánjuk a „tisztogatást”, amíg nem saját bőrünket súrolják. Tisztogatni eddig minden kormány tisztogatott. Az eltávolított rosszak helyett a saját jó embere-



iket tették be. A végén a legtöbb esetben a német közmondást emlegettük: „Selten kommt was Besseres nach” azaz: „Ritkán jön valami jobb utána.” Várjuk a legközelebbi széljegyzetet.

Szívélyes üdvözléssel:

**Susana Bonczos de Sebess**

## Születésnapok

**Júliusban:** Emődy Csabáné (1.-én), Lomniczy József (3), Dombay Miklósné (4), Szinovszky Dezsőné, Papp István, Petőcz Tibor és Visky Albert (5), Csaba Gábor (6), Domínguezné Remete Andrea (10), Bobrik György (13), Honfi Jánosné és Lányi Theodora (14), dr. Garamvölgyi Tibor (15), Döry Ilcsi és Fóthy Júlia (19), Zombory Andi (20), Farkas Cecilia (22) és Rebecchi Éva (26).

**Az Öregotthonban:** 13. Magdalena Vezzosi, 21. Maria Szimney.

**Mindenkinnek sok szeretettel gratulálunk és kívánunk jó szerencsét, egészséget!**

## Hazalátogatók figyelem!

Budai lakás kiadó igényes turistáknak és üzletembereknek. Látogassa meg web-lapunkat: <http://www.apartment.4t.com/main.html>

Hívja fel telefonon

**Simone Palit**

**4799-3482**

**szívesen házhoz**

**megy és felveszi az**

**előfizetést**

## Júniusi számunkban

technikai probléma miatt a magyar ékezetek hibásan jöttek ki szövegben és címekben egyaránt. A számítási speciális programjaiban előforduló meglepetést javítottuk. Elnézést kérünk.

## Új pénzbeszedő

Lapunknak új pénzbeszedője (cobradorja) van. A jövőben **Simone Pali** (Baba unokája) látogatja az előfizetőket. Amikor köszönetet mondunk *Szinovszky Dezső* barátunknak eddigi munkájáért, kérjük az előfizetőt, hogy fogadja lapunknak ezt a szolgáltatását, könnyítésnek és nem zaklatásnak. A közismert helyzet egyre nehezíti az újság kiadását. Elengedhetetlenül fontos a lejáratok pontos befizetése, kérjük fogadják megértéssel a fiatal Pali csemetését, jelentkezését.

**Dra. ZOLTAY JULIANA**

**Orr-, fül-, gége-szakorvos**

**Av. Santa Fé 266 Acassuso**

**Kérjen órát**

**4795-7857 - 4732-5600**

## Magyar nyelvtanítás

Köztudomású, hogy az erősen megnövekedett érdeklődés, a magyar útlevel és állampolgárság miatt, sokan keresnek (nem magyar származásúak is), magyart tanító nyelvtanárokat. Az alábbiakban közöljük a tudomásunk szerint ezzel foglalkozók telefonszámát:

**Benedek Lászlóné Marika:** 4799-2527.

**Juhász Andrea:** Szent László Kollégium 4799-5044, lakás: 4797-0146.

**Lányi Lászlóné:** Miskolczy Dóra: 4503-0402. (magyar és spanyol nyelvre is)

**Lajtaváryné Benedek Zsuzsi:** 4790-7081 (magyar és spanyol nyelvre is)

## Gyűjtés az árvízkarosultak megsegítésére

Az Argentínai Magyar Református Egyház örömmel közli hogy a Hungáriával összefogva, kb. 400 \$ értékű tartós élelmiszert vásárolt a Santa Fé-i árvíz, magyar származású károsultjai részére. Egy zsák ágyneműt, 2 zsák férfi, és 2 zsák női ruhát, gyűjtött össze az Egyház, a Hungaria is jelentékeny segéllyel járult az akcióhoz. Mindezt sikerült Június elején eljuttatni Santa Fé-be, a Lánycserkész csapat teherautójával, Szeley Pali vezetésével. Hálaosan köszönjük mindenkinek az adakozást és segítségét.

**Argentínai Magyar Református Egyház – Hungaria**

## Néhány mondat a Zrínyi Ifjúsági Kör működéséről

Május az egyetlen hónap, melyben négyszer volt a Z.I.K.-nek összejövele. A hosszú, két-háromhetes kimaradások nagyon csökkentik a tanulási hatásfokát. Mégis az utolsó szombatban a tanulók fele hiányzott! Hárman „legálisan”. Zombory Karolina, Bonapartian Dani és Zaha Ilona az ösztöndíj egyik feltételének tettek eleget.

20.-án tanári gyűlés volt. Fő téma: hogyan lehetne a félig, vagy alig magyarul beszélő és az utánpótlást jelentő gyermekeket a magyarság számára megszerezni, illetve megtartani? Rutinszerűen ez volt az utóbbi hetek és hónapok megbeszélésének a tárgya. A ZIK egymagában ezt a gondot nem tudja megoldani. Feltétlenül kell a szülők kitartó, folytatólagos és rendszeres közreműködése. Ezért július 8-án a ZIK. Vezetősége vendégül látja a vegyes házaspárokat, (az óvodában és a Füge csoportban lévő gyermekek szüleit) hogy tisztázzuk a szülők igényét, elvárását, és a ZIK. feltételeit.

## Magyar órák és ékszerész

### Fülöp Sándor üzlete

**márkás órák javítása és ékszerek átalakítása**  
**Sarmiento 1206 p. 1. Local 50. Capital (1041)**  
**Tel.: 4382-3358 Cel.: (15) 5229-4979**

## Elment a papunk

Páter Finta Lajos a Szent László ünnepség előtt mondott miséje után, püspöke sürgetésére elhagyott bennünket. Eredeti küldetési helyére La Rioja indiánjainak

térítésére rendelték, de ígéretet tett, hogy alkalomadtán meglátogat bennünket. A Mindszenty-numban kedves ünnepséggel búcsúztatták. Köszönet szolgálatáért, szeretettel várjuk vissza.

## SZENT ISTVÁN ÖREGOTTHON

**a kolónia egyetlen szociális intézménye.**

**Pac. Rodriguez 1162**

**Villa Ballester (1653).**

**Tel.: 4729-8092.**



**SEGÍTSD, HOGY SEGÍTHESSEN!**

## Búcsú

### Szegedy Istvántól

Dr. Szegedy István Budapesten született 1912-ben. Középis-koláit Kőszegen és Pécsen a katonai reáliskolában végezte. A m. kir. Folyamórségen szolgált, a szegedi Ferencz József egyetemen jogi doktorátust nyert. Résztvev a felvidéki és erdélyi bevonulásban és harcolt az orosz csapatok ellen. 1936-ban kinevezték a Budapesti kir. Törvényszékhez, majd az ügyészséghez titkárnak. Az ország megszállása után v. Illey folyamár csoportjában Passauba hajózott, ahol megismerkedett feleségével Bérczi Gabival, akivel 1948-ban érkezett Argentínába. Buenos Airesben egy évig az ismert „Szegedy panziót” vezették. Közben kitanulta a fényképező szakmát és jólmenő laboratóriumot rendezett be. Felesége otthon sibaibnok lévén, Baruilcheba telepedtek át és ott 40 éven keresztül vezette közismert textil üzletét. 90 éves korában halt meg, a „Valle de descanso” temetőben helyezték örök nyugalomra. Nyugodjék békében.

## Meghalt Pataky

### Lászlóné

### szül. Ritter Etelka

A kéréllhetetlen sors megint gyászba borította a kolónia egyik közkedvelt, megbecsülésben élő családját. Kétévi, küzdelem, fájdalom, remény, mind hiábavaló volt, a gyógyíthatatlan kór július 2-án örökre elszakította Pataky Lászlóné Etelkát szeretteitől. Virágzó életében támadta meg korunk nagy veszedelme és a tudomány, az emberi haladás csődöt mondott a könyörtelen természet erejével szemben. Az Av. Maipú ravatalozójában búcsúzott a család, rokonság, barátok és ismerősök a finom, szelíd, diszkrét megjelenésű Etelkától, akinek rövid élete sokak számára vidám emlék, eltávozása pedig örök bánat marad. Csendes, megható egyházi szertartás után földi maradványait elhamvasztották és az északi zóna egyik kert-temetőjében helyezték örök nyugalomra. A Pataky család gyászában a kolónia őszinte tisztelettel és szeretettel osztozik. Isten nyugosztalja.

**OCEANTUR S.C.A. UTAZÁSI IRODA**

**Paraguay 577. 2. em. 1057 Bs. As.**

**Munkatárs: Colliané Theész Anna Rózsa**

**Bel- és külföldi utazások, hajó- és repülőjegyek Szállodafoglalás stb.**

**GYORS ÉS PONTOS KISZOLGÁLÁS**

**Felvilágosítás: 4311-1761/0896, 4313-6648/1810**

**e-mail: ana@oceantur.com.ar**

## ESEMÉNYNAPTÁR

JÚLIUS 3.	<b>A Csütörtökös asztaltársaság vacsorája a Hungáriában. 20 órákor.</b>
JÚLIUS 6.	<b>Szentmise a Mindszentynumban 17 órákor, utána teadélután.</b>
JÚLIUS 8.	<b>Választmányi gyűlés és vacsora a Mindszentynumban 19 órákor.</b>
JÚLIUS 12.	<b>Kultúrest a Mindszentynumban - Regös - és tangó-bemutató. 19,30 órákor.</b>
JÚLIUS 19.	<b>Disznótoros vacsora a Hungáriában. 20,30</b>
JÚLIUS 20.	<b>Magyar evangélikus istentisztelet az amenabari templomban. Nt. Demes András.</b>
JÚLIUS 20.	<b>Zenés, baráti ebéd a Valentin Alsina Magyar Dalkörben 12,30 órákor.</b>

## Orbán Viktor: gazdasági válságba sodródhat Magyarország

“Határozatlanság, döntésképtelenség, a Széchenyi-terv megfojtása, a magyar vállalkozók helyett a külföldiek támogatása, ide jutott az ország egy év alatt. És most attól kell tartanunk, hogy egy mélyebb, a mainál is mélyebb gazdasági válságba sodródhatunk” - közölte a Fidesz elnöke egy 26 lakásos fecskéház átadását megelőző ünnepségen. A volt miniszterelnök az előző ciklus kormányzati filozófiáját a magyarok boldogulásának elősegítésében határozta meg.

“Mi mindig azt tartottuk a legfontosabbnak, hogy a magyar embereket, a magyar vállalkozókat, a magyar gondolatokat és építkezéseket mindenhol, ahol csak lehet, támogassuk, segítsük” - jelentette ki. Orbán Viktor hozzátette: építkezés nélkül, Széchenyi-terv nélkül “nem megy”.

“Aki úgy akar takarékoskodni, hogy vetés idején a vetőmagot spórolja meg, az bajban lesz az aratásnál” - tette hozzá. Orbán Viktor szerint általában két korszak - egy határozott és egy sodródó - váltotta egymást Magyarország történelmében. Amikor szilárd, határozott és döntésképes volt a nemzet, az ország tudta, merre tart, ezek voltak az építés korszakai. Amikor csak sodródott Magyarország, akkor élte fel a felhalmozott javakat - mondta. A volt miniszterelnök szerint Magyarországnak mindig akkor volt jó korszaka, amikor az építők voltak többen, amikor “az építés gondolata erősebb volt a széjjelhordás gondolatánál”.

“Az építőket a történelem is megőrzi. (...) Az osztozók, a reménytelenekek, az idegeneket támogatók, az alábecsülők és a megszorítók pedig ki fognak hullani az emlékezetünk-ből, mert soha nem tesznek semmit hozzá az országhoz. (...) Nem marad utánuk más, mint tetemes hiány” - fogalmazott a politikus. A 26 lakásos, fiataloknak épült fecskéház a Széchenyi-terv 100 millió forintos támogatásából valósult meg. A sarkadi önkormányzat 25 millió forint saját forrást biztosított az építkezéshez. Orbán Viktor a ház átadását megelőzően felavatta az összesen 260 millió forintba került templomrekonstrukció utolsó beruházását, az új zenélő toronyórát és a hozzá kapcsolódó díszkivilágítást.

MTI

MTI

**Dobostorta, Rigó Jancsi, krémes, meggyes-, almás-, túros rétes, esküvői torták, apró-sütemények minden alkalomra, házhöz szállítva:**

**Bakos Babától!**

A legjobb és legolcsóbb ajándék! Tel.: 4799-3482

## Cosulich

A magyarok hagyományos utazási irodájában Döry Ilcsi (Elena) továbbra is rendelkezésére áll régi és új klienseinek. Hajó és repülőjegyek - Társas és egyéni utazások - Esküvői ajándéklisták- Szálloda-foglalás bel- és külföldön. Córdoaba 323, p. 4. Buenos Aires. Tel.: 5555-8000 - Fax: 4312-7285 e-mail: elena@cosulich-turismo.com.ar

# HALLOTTUK,

hogy június 26.-án délután, 4,4 kg. testsúllyal megszületett Balogh-Kovács Félix, Balogh-Kovács László és Kiss Borbála első gyermeke. Mama és fia jól vannak. Sok szeretettel gratulálunk a fiatal családnak és a kiterjedt rokonságnak!

hogy a Csütörtökös asztaltársaság júliusi összejövetelére meglepetésszerűen megjelent Zöldi Márton, a Hungária elnöke és sajátkészített, igazi magyaros kocsonyával gazdagította a hideg ellenére is összejött nyolc Tökös vacsoráját. A hálás társaság a megfelelő vörösborok fogyasztása után élénk politikai beszélgetésbe kezdett, majd a „régiszepek” felelevenítésével próbálták a jelen sivárságát ellensúlyozni.

hogy özv. Vattay Éva visszaköltözött Venezuelából Buenos Airesbe, és az Öregotthon egyik apartmántjában rendezte be lakását. Régi barátinói sokat látogatják Évát, aki családi körülményei (lánya Új-Zélandba költözött), miatt települt vissza Argentínába.

hogy Dr. Székács Miklós, az UBA kémiai fakultásának egyetemi tanára egyre jobban vesz részt a kolónia társadalmi és kulturális életében. A Hungargen-Newsban olvastuk, hogy a Colon „Salon Dorado”-jában június 25-én megtartott Magyar-Finn Követségek által patronált hangversenyt az ő kezdeményezésére és közreműködésével sikerült megrendezni. Dr. Székács bejáratos diplomáciai körökbe, több magyar egyesület, intézmény vezetőségének tagja, lapunknak is értékes cikkírója, híreink szerint, a „Fundación Coral Hungaria” intézményesítésén dolgozik.

hogy Möricz Marika visszatért Buenosba, Svájcban látogatta régi ismerőseit és Magyarországi rokonait. Oberritter Judit az idén is hazalátogat, és Czanyó Kata is készülődik európai útjára, fontolgatva és szervezve magyarországi egyhónapos tartózkodásának programját. Monostory Ildikó pedig Bostonba (USA) repül egy kis nyaralásra, Zsolt fia családijához.

hogy Kerekes Ági, gyakori vendége a Hungáriának azon spekulál, hogy feladja patagóniai székhelyét és Buenos Airesben telepedik le. Az agilis Ági bekapcsolódása a kolóniába újabb szint és lendületet adna a közösség társadalmi életének.

hogy a Mindszentynumban a június 28-án nagysikerrel szerepelt “Ballet Artístico Berzategui” kiváló, negyven tagú művész-együttese — szereplése után — lelkesen megtapsolta a Szövetség elnökségével együtt kitevő, két tucatnyi közönséget. (Újabb bizonyítéka az egyesületi programegyeztetés abszolút hiányának).

hogy a Valentin Alsina Magyar Dalkör disznótoros ebédje várokozson felül sikerült. A közbiztonsági helyzet kényszeríti a vezetőséget eseményeknek déli rendezésére, ami úgy látszik nem zavarja a szórakozni vágyó és főleg jó ma-

## A HUNGÁRIA HÍREI

Június 19-én tartotta kéthavonként rendszeresített választmányi gyűlését a Hungária. Zöldi Márton elnök betegsége miatt Lomniczy József alelnök vezette le a gyűlést. A szép számban megjelent tagokat – a hideg teremben – szeretetteljes, meleg hangon üdvözölte, és rámutatott a vezetőség összejöveteleinek fontosságára és szükségességére. Kihangsúlyozta, hogy székházunk fenntartása és megmaradásunk szorosan kapcsolódik össze, és saját akaratunktól valamint segítőkészségünk fokozásán múlik. Ezért rendkívül fontosságot tulajdonít minden részletkérdés alapos vizsgálatára. Fokozottabb részvételre és érdeklődésre kérte az újonnan megválasztott vezetőséget — ezen az első választmányi összejövetelen — az új tisztségviselőket pedig vállalt feladatuk sikeres működésére buzdította.

Első tárgysorozati pontként ifj. Zaha Sándor főtitkár olvasta fel jelentését, pontosan felvázolva az elmúlt két hónap eseményeit. Pappné Zizi – az új főpénztáros – előadása a pénzügyi helyzetről, személyével és jelentésével is kellemes meglepetést okozott. Az előző években, az ismert argentin gazdasági körülmények zavaros körülményei, változatos meglepetései miatt a Hungária ezzel kapcsolatos beszámolóit is ehhez igazodtak. Improvizált akciók váltották egymást, amit sokszor az elnök kényszerűen szükséges bevetéssel tudott csak megoldani. Pappné Zizi, a múlt hagyományait feledve, tiszta képet adott az egyesület pénzügyi helyzetéről, pontos definíciókkal szolgált minden eddig zavaros tételről. Öröndetesen javult a hátralékos tagdíj-fizetés és az Omárral kötött megállapodás — a vendéglői koncesszió új alapokra helyezése — tételesen javította a Hungária bevételét. Pataky László, Lindqvist Andrea és Zöldi Mártonné hozzászólásai után egyhangúan fogadták el a két beszámolót.

Ezek után Lomniczy József aggodó szavakkal felvetette az egyesület kultúréletével kapcsolatos hiányérzetét. A követségén megtartott előadások látogatottságának tényét analizálta és megkérdőjelezte hasonló előadások sikerét a Hungáriában. A sznobizmus és a tényleges kultúrigény párhuzamosan fut egymás mellett és jó esetben csak a végtelenben lehet remélni a kettő találkozását. A felvetett téma élénk vitát keltett — a sok hozzászólás kompromisszumos megoldást eredményezett. A kultúrelőadások rendezését; a megfontolt téma, az előadás helyének és előadóinak harmonikus összeegyeztetésével igenis megoldható. Több ötlet, név és alkalom merült fel, és remény van arra, hogy tavaszra a felvetett tervek valóra is váljanak.

A titkárság négy új tag felvételét terjesztette elő: Takács István, Alitisz Constantin, Anibal Massolo (Coral Hungaria) és Vágó Sylvia Edith (Csilla). A gyűlés örömmel köszöntötte és vette tudomásul a négy tag bekapcsolódását.

Haynalné Kesserű Zsuzsó a Coral Hungaria szövegírója, számolt be az intézmény szeptembertől novemberig terjedő programjáról. A zsűfolt és gondos előkészületben lévő hangversenyek színhelye sorrendben: a Teatro Rex filmszínház-koncertterem; az Auditorio de Belgrano, a La Platai és végül a San Isidroi Katedrális; változatos műsora pedig felöleli a klasszikus zeneköltészet, évszázados egyházi zene és kórusművek és természetesen a magyar zenekultúra nagyjainak alkotásait.

Pataky László üv. alelnök olvasta fel végül az AMISZ nemrég megtartott választmányi gyűlésének jegyzőkönyvét, amely az AMISZ alapszabály módosításáról, az MVSZ-el való viszonyuk felfüggesztéséről és más, újonnan alakult magyar Federációk keletkezéséről, valamint a „Magyar Tér” (Székely Kapu) legújabb fejleményeiről szólt. (Külön cikk a \*\*oldalon).

Más tárgy nem lévén Lomniczy József 22,20 órákor bezárta a gyűlést.

gyaros kosztra éhező honfitársaknak. A „Sans Souci” délután is jól muzsikált és a tánc sincs estéhez kötve. A Dalkör asszonyai most is kitétek magukért, a hurka-kolbász remek volt, és a termet megtöltő vendégsereg — köztük nagykövetünk Szőnyi Ferenc feleségével és a hosszú sikerült, szimpatikus, fiatal Balázssal is — meglegedetten, késő délutánig szórakoztak. A Temperley-i német táncegyüttes sikerült fellépését is megtapsolták. A Dalkör július 20-án ugyan csak délben, zenés baráti ebédre hívja tagjait, abban a re-

ményben, hogy ismét jólsikerült délután fognak együttöltöni hogy a Hungária viszont „seguridad” ide- „seguridad” oda, július 19-én tartja meg a hagyományos disznótoros vacsoráját. Az északi zóna se látszik biztonságosabbnak, de reméljük, hogy a merészek bátorítva félősöket, mint mindig, most is megtöltik a Hungária termetit.

**OLVASSA  
LAPUNKAT!**

Mermeladas  
Jaleas

Chucrut

Kren-Torma

Frutas al  
natural

Chalamade

Pepinos agridulces



R. Fournier 3276 B1636GRZ Olivos Tel.: 4761-8863

## Széljegyzetek

Az otthoni politikai helyzetről sze-  
rettünk volna egy hosszabb is-  
mertetőt írni, de belezavarodtuk. Ol-  
vassuk az Interneten a hazai lapokat,  
és rájöttünk, hogy Máriának van iga-  
za: kölcsönös átélés kell, a két hom-  
lokegyenest ellenkező álláspontok  
igazi vizsgálatához. Nincs közvetlen  
tapasztalat, de van témérdek ellent-  
mondó vélemény, amelyekben egyen-  
lő arányban jelentkezik a hamis pró-  
fécia, és a jóindulatú mérlegelés. Még  
egy hosszabb helyszíni tartózkodás is  
kevés, hogy mi a hazai, vagy a kül-  
földön élő magyar az otthon politikai  
idegállását helyesen tudná értékelni.  
Így aztán a hazajárók itt csak azt tud-  
ják mesélni, hogy harc van a hatalom-  
mért, kettéoszlott az ország – és re-  
méljük a legjobbkat. Onnan (hazul-  
ról), pedig nem jön senki, azelőtt,  
minden kormány küldött hozzánk,  
felelős embereket, akik, ha más nem,  
de tájékoztattak működésükről. Már  
nem, vagyunk érdekesek?...

**Orbán és Pártja a FIDESZ, a**  
**mai napig nem tudta megemészte-**  
**ni vereségét. A hibát messze távol-**  
**ban és másokban keresi, pedig ott**  
**van a keze ügyében. Immár har-**  
**madszor változtatják meg a Párt**  
**nevét, az alapszabályokat tucatszor.**  
**Most néppárton törik a fejüket, a**  
**Polgári Párt, sőt a Polgári Szövet-**  
**ség, ha volt is, ezt nehéz lesz a nép-**  
**párttá boronálni. Fordítva talán**  
**menne, a népet kellene polgárosí-**  
**tani, annál is inkább, mert a múlt-**  
**ban a „népi” meghatározásnak**  
**más, szomorú jelentősége volt.**

Medgyessy, a „győztes” a múlt  
feltépett stigmiát nyalogatva, kötöz-  
getve, kétségbeesetten igyekszik bi-  
zonyítani, hogy azok közé az intellek-  
tuelek közé tartozik, akik megtapasztal-  
ták, hogy nemcsak a módszer  
(kommunista), és a Párt, amibe tar-  
tozott (MSZMP), hamis és emberte-  
len volt, hanem nincs és nem is lehet  
a valóságban amiben hitt. „Különös  
pillanat, amikor a művelt ember el-  
válí a bolsevizmustól”. (Márai). Ta-  
lán ezt nem akarják neki elhinni azok,  
akiknél még ma is elfogadhatóbb esz-  
me a szélsőséges jobboldali anti (de  
megdőlt) kommunizmus.

Ez a pár sor is sokak szemében  
sántíthat, de amiben még ma is hi-  
szek; ha nem is a közeljövőben, de  
egyszer kialakul egy egészséges két-  
pártrendszer, ahol nagyon hasonló,  
de modern demokrata elvekkel, a  
két párt, nem egymást pocskondi-  
ázza, „csak” a hatalomért és nem  
ideológiai szempontból küzd egy-  
mással – közös célért az összma-  
gyarság érdekében.

Nem akarunk ünneprontók lenni,  
de ha valaki azt hiszi, hogy az utóbbi  
időben világszerte felburjánzott rom-  
bolási (emberi) ösztön, helyzetkötött  
jelenség, az téved. Palermóban és a  
város határán egyforma veszélyben  
lesz a felállítandó „Székely Kapu”.  
Lehetetlen, hogy sokévi vajúdás után  
képtelenek vagyunk, egy egészséges  
megoldásra. Tisztelet a törekvések-  
nek, de egy elhatározásnak számolni  
és mérlegelni kell a várható követ-  
kezményeket is.

Ez a számunk nagyon későn ke-  
rült nyomdába. Egyrészt a hónap  
végére összefutott események, más-  
részt a Computer rendetlenkedése  
hátráltatott. Vannak problémák,  
amelyek kel sajnós együtt kell élni,  
mindig csak keresni, de sose meg-  
találva az igazi megoldást. Öregsé-  
gemet még bírom, de környezetem  
egyre nehezebben fogadja el újdön-  
sült gikszerimeit, pedig úgy érzem,  
hogy valami még hátra van, vala-  
mit még meg kell élnem...

# KALPAKIAN

alfombras



**Finom-mechanika**

**Gral. Juan D. Perón 2160 - San Fernando**

horizons

by Fontenla  
Classic Furniture Collection

**quintana 308 - tel/fax 4812-6970 - buenos aires**

**Dr. Farkas Ferenc**

ügyvéd

**Carlos Pellegrini 743 p. 10. of. 45.**

**Buenos Aires. Tel.: 4322-0902. Kérjen órát.**

**U G O R S.A.C.E.I.**

**FLOCULANTES INDUSTRIALES**

**Maipú 872 - 6 - B. Tel.: 4314-0355 Buenos Aires**

**Fábrica: Isleta 2488 - V. Alsina. Tel.: 4209-4909**

**Az egyetlen magyar patika Buenos Airesben:**

**FARMACIA ARGERICH**

**Tulajdonos dr. Szappanos Miklós Pedro Lozano és**  
**Argerich sarok. Tel.: 4502-7469 - Villa del Parque**  
**Magyaroknak árkedvezmény**

ingatlanközvetítő

**KISS PÉTERNÉ, MÁRTI**

bienes raíces CSI 4223

**4795-1276 15-4046-1945**

**peterkiss@infovia.com.ar**

**Csekket, és vidékről csak postai pénztalványt**  
**(giro postal) kérjük Adrián Czanyó névre kiállítva**  
**E. Del Campo 18, Villa Martelli (1603)**  
**Prov. Buenos Aires címre küldeni.**

**EREDETI MAGYAR MOTÍVUMOKKAL**  
**díszített köcsögök, edények, vázák, dobozok, dísz- és**  
**ajándéktárgyak jutányos áron kaphatók**  
**Szilvássy Edith**  
**Billinghurst 1685 p. 3."B" Bs. As. Tel.: 4822-8125**

**Imrédy Marianne**  
**Hites fordítások beszerzése (magyar, angol, német,**  
**francia nyelven) kijárások**  
**O'Higgins 492. p. 3. Dto. C. (1602) Florida**  
**Tel.: 4761-8001 Fax: 4730-0018 Cell.: 1540507718**  
**E-mail: miredy@arnet.com.ar**

## INTÉZMÉNYEINK

ARGENTÍNA. Telefon előhívószámok: Argentina: 54; Nagy Buenos Aires: 11; Rosario: 341; San Carlos de Bariloche: 2944.

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG NAGYKÖVETSÉGE. Embajada de la República de Hungría. Cnel. Díaz 1874 (1425) Buenos Aires. Nagykövet: Szőnyi Ferenc. Első Követségi és Gazdasági és Kereskedelmi tanácsos: Dr. Király János. Konzul: Simó Mária. Konzuli fogadóórak: kedd és csütörtök 10:00-13:00. Tel:4822-0767 / 4826-4132. Fax: 4805-3918. email: hungria@escape.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Calle Pangue 12465, Nahuel Malal, (8401) San Carlos de Bariloche. C. C. 1233 (8400) San Carlos de Bariloche. Tiszteletbeli konzul: Halbritter Ferenc. Tel/Fax: 46-1374. Movil: 1560-8724. email: halbri@bariloche.com.ar

AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Santiago 1266 (2002) Rosari o. Tiszteletbeli konzul: Ádám Rózsa. Tel: 421-4988. Fax: 439-3351 Email: rosadam@arnet.com.ar

ARGENTIN-MAGYAR KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA. Cámara Argentino-Húngara de Comercio e Industria. Elnök: Kalpakian Ervin. Av. R. S. Sáenz Peña 720 p. 9."E". (1035) Buenos Aires. Tel/Fax: 4326-5107. email: camcohu@uoI.com.ar

ARGENTINAI MAGYAR INTÉZMÉNYEK SZÖVETSÉGE. Federación de Entidades Húngaras de la Argentina. Ramón Freire 1739 (1426) Buenos Aires. Elnök: Takács István, üv. alelnök: Valentin Ferenc. Tel: 4796-0176

MAGYAROK VILÁGSZÖVETSÉGE. Federación Mundial de los Húngaros. A Latin-amerikai Régió védnöke: Dr. Orbán László. Arroyo 897. p. 26. (1007) Buenos Aires. Tel/Fax: 4327-0726.

HUNGÁRIA. Asociación Húngara en la Argentina. Pasaje Juncal 4250 (1636) Olivos. Elnök: Zöldi Márton. Hivatalos órák: keddtől péntekig 18-21:30, szombat 18:00-22:00, vasárnap 12:30-16:00. Tel: 4799-8437 / 4711-0144.

ZRINYIIFJÚSÁGI KÖR. Círculo Juvenil Zrínyi. Monteverde 4241. (1636) Olivos. Elnök: ifj. Zaha Sándor Tel: 4794-4986. Igazgató: Fóthy Zsuzsi Tel.: 4791-3386.

MAGYAR SEGÉLYEGYLET - SZENT ISTVÁN ÖREGSÜTTTHON. Asociación Húngara de Beneficencia-Hogar de Ancianos "San Esteban". Pacífico Rodriguez 6258. (1653) Villa Ballester, Chilavert. Tel: 4729-8092. Elnök: Molnár László. Felfogadás telefon-megbeszélés szerint.

VALENTIN ALSINAI MAGYAR DALKÖR. Coro Húngaro de Valentin Alsina. Av. Gral. Viamonte 2635. (1822) Valentin Alsina. Elnök: Szeniási Pál Tel: 4244-1674. Hivatalos órák: minden pénteken 21 óra.

WILDEI MAGYAR EGYESÜLET. Sociedad Húngara de Wilde. Victor Hugo 58. (1875) Wilde. Elnök: Heckmann Dezső Tel: 4252-0390. Hivatalos órák minden pénteken: 21 óra.

SZENT ISTVÁN KÖR. Círculo de San Esteban. Moreno 1666. (1636) Olivos. Prov. Bs. As. Elnök: Dra. Terek Zsófia. Tel.:4783-6462.

SZENT LÁSZLÓ ISKOLA. Colegio San Ladislao. Moreno 1666 (1636) Olivos. Tel.: 4799-5044 / 6141. Igazgató: Arq. Redl Erzsébet.

MAGYAR HARCOSOK BAJTÁRSI KÖZÖSSÉGE (Argentínai Főcsoport). Comunidad de Camaradería de los ex-Combatientes Húngaros en la Argentina. Martín Coronado 722. (1641) Acassuso. Főcsoportvezető: vitéz Ferenczy Lóránd. Tel: 4743-3879. Összejövetel: minden hónap 3. szombatján 17 órakor a Szent István Körben.

VITÉZI REND ARGENTINAI CSOPORT. Orden de los Caballeros "Vitéz". Argentínai székkapitány: vitéz Vattay Miklós, Nuestra Sra. Luján 1001 (1648) Troncos del Talar. Tel: 4715-2351.

ARGENTINAI MAGYAR MÉRNÖKÖK ÉS ÉPÍTÉSZEK EGYESÜLETE. Asociación de Ingenieros y Arquitectos de Origen Húngaro. Ignacio Warnes 1378. (1602) Florida. Elnök: Arq. Balogh-Kovács Antal. Tel: 4795-8223.

ARGENTINAI KATOLIKUS MAGYAROK SZÖVETSÉGE. "MINDSZENTYNUM". Asociación de los Húngaros Católicos en la Argentina. Aráoz 1857. (1414) Buenos Aires. Tel: 6741-1975 / 1976. email: mindszentnum@hotmail.com Hivatalos órák: kedden és pénteken 16:00-19:00. Elnök: Honfi János. Tel: 4 864-7570. Üv. alelnök: Fóthy István. Tel: 4797-2230. email: fothy\_esteban@hotmail.com

MAGYAR REFORMÁTUS EGYHÁZ. Iglesia Reformada Húngara. Ramón Freire 1739. (1426) Buenos Aires. Tel: 4551-4903. Lelkész: Főgondnok: Pataky László.

"KRISZTUS KERESZTJE" MAGYAR EVANGÉLIKUS GYŰLEKEZET. Iglesia Evangélica Húngara "Cruz de Cristo". Amenabar 1767. (1426) Buenos Aires. Tel.:155-160-1335. E-mail: cesargorza@hotmail.com Főgondnok: Hefty Katalin. Lelkész: César Gogorza. Hív. órák: minden szerdán 10:00-18:00. Magyar Istentisztelet minden 3. vasárnap 11 órakor. Lelkész Nt. Demes András.

EMESE KULTÚR-ÉS CSERKÉSZFENNTARTÓ EGYESÜLET. Asociación Cultural Emese. R. Freire 1739, (1426) Buenos Aires. Elnök: ifj. Zombory István Tel: 4742-6168. Cserkészház: Monteverde 4251. (1636) Olivos. Argentínai Cserkészkörzet parancsnok: Lomniczy Mátyás. Brazíliai körzetparancsnok: Tóth Eszter.

BARILOCHEI MAGYAR KÖR. Círculo Húngaro de Bariloche. Beschedt 136. (8400) San Carlos de Bariloche. Elnök: Mónica Retezár C. C. 538. (8400) San Carlos de Bariloche. email: susie@bariloche.com.ar

PARAGUAY. Telefon előhívószámok: Paraguay: 595 Asunción: 21  
AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Estados Unidos 780 Asunción del Paragay. Tiszteletbeli konzul: Thömböly Dénes.

URUGUAY. Telefon előhívószámok: Uruguay: 598 Montevideo: 2  
AMAGYAR KÖZTÁRSASÁG KONZULÁTUSA. Consulado de la República de Hungría. Av. Luis Alberto de Herrera 1082 (1130) Montevideo. Tiszteletbeli konzul: Ing. Juan José Martony Schmidt. Tel: 622-0696 email: cue@adinet.com.uy

**Figyelem! Aktualizáltuk fenti rovatunkat. Kérjük az**  
**érdekelte Intézményeket, hogy az esetleges tévedéseket és/**  
**vagy hiányzó adatokat minél előbb közöljék - lehetőleg**  
**emailen - szerkesztőségünkkel.**

**Dr. FARKAS ÁRPÁD**  
**Dra. FARKAS I. PAULA**  
**Fogorvosok**  
**Rendelés:**  
**hétfő, kedd, csütörtök**  
**és péntek 15-20 óráig**  
**Av. San Martín 2443, Florida**  
**Telefon: 4797-3410**  
**Kérjen órát!**

**Prof. Dr. KERTÉSZ**  
**RÓBERT**

**Médico psiquiatra**

**Director, Instituto Privado de**  
**Psicología Médica**

**Psicoterapia breve, hipnosis**

**Camacua 245 (1406) Capital**

**(alt. J. B. Alberdi 2100)**

**TeleFax: 4631-6243/8056**

**Dél-Amerikai MAGYAR**  
**HÍRLAP**

A Délamerikai magyarok

független folyóirata

Kiadó-szerkesztő:

Czanyó Adorján.

Munkatársak:

Makkos Erzsi, Tóth Endre.

Del Campo 18. (B1603CYB)

V. Martelli. Bs. As. Argentina.

Tel/Fax: (54-11) 4761-7981.

e-mail:

czanyo@datamarkets.com.ar

<http://www.hhrf.org/dmh/>

Előfizetés: Egy évre 70 Peso.

Brazíliai kiadóhivatal vezetője:

Besterné Fenyvesi Ági.

R. André Ampéred, 153, Cj. 42.

04562-080 Sao Paulo/SP

Fones: (011) 5506-5011/5088

Fax: (011) 5506-4321

Előfizetés más országban

évi 60 USA Dollár.

A légiposta költséget külön

felszámítjuk.